

**澳門特別行政區****REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU****行政長官辦公室****GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO****第 48/2008 號行政長官批示****Despacho do Chefe do Executivo n.º 48/2008**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，根據現行《經營賽馬專營合同》第二十四條，並按照三月二日第13/92/M號法令第二條第一款及第二款和第十五條的規定，作出本批示。

一、林浩然擔任政府駐澳門賽馬有限公司代表的委任，由二零零八年三月一日起續期一年。

二、執行上指職務之每月報酬為\$ 9,200.00（澳門幣玖仟貳佰元整）。

二零零八年二月十二日

行政長官 何厚鏞

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do disposto no artigo 24.º do «Contrato de concessão do exclusivo da exploração de corridas de cavalos a galope» em vigor e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovada a nomeação, como delegado do Governo junto da Companhia de Corridas de Cavalos de Macau, S.A.R.L., de Lam Hou Iun, pelo período de um ano, a partir de 1 de Março de 2008.

2. O exercício das funções acima referidas é remunerado pela quantia mensal de \$ 9 200,00 (nove mil e duzentas patacas).

12 de Fevereiro de 2008.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

**第 49/2008 號行政長官批示****Despacho do Chefe do Executivo n.º 49/2008**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第14/2006號行政命令第二條第二款（二）項，及經該行政命令核准的《澳門大學章程》第十七條第二款（十二）項的規定，作出本批示。

一、應曹其真工程師的請求，終止其校董會成員的職務。

二、本批示自公佈日起生效，但其效力追溯至二零零七年十二月二十一日。

二零零八年二月十三日

行政長官 何厚鏞

Usando da faculdade conferida pelo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos das disposições conjugadas da alínea 2) do n.º 2 do artigo 2.º da Ordem Executiva n.º 14/2006 e da alínea 12) do n.º 2 do artigo 17.º dos Estatutos da Universidade de Macau aprovados pela mesma Ordem Executiva, o Chefe do Executivo manda:

1. Cessa as funções de membro no Conselho da Universidade, a seu pedido, a engenheira Susana Chou.

2. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 21 de Dezembro de 2007.

13 de Fevereiro de 2008.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

**第 50/2008 號行政長官批示****Despacho do Chefe do Executivo n.º 50/2008**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第14/2006號行政命令第二條第二款（一）項，及經該行政命令核准的《澳門大學章程》第十四條第二款（二）項的規定，作出本批示。

一、委任曹其真工程師為大學議庭成員，任期至二零零九年八月三十一日。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos das disposições conjugadas da alínea 1) do n.º 2 do artigo 2.º da Ordem Executiva n.º 14/2006 e da alínea 2) do n.º 2 do artigo 14.º dos Estatutos da Universidade de Macau aprovados pela mesma Ordem Executiva, o Chefe do Executivo manda:

1. É nomeada, a engenheira Susana Chou, como membro da Assembleia da Universidade até 31 de Agosto de 2009.

二、本批示自公佈日起生效，但其效力追溯至二零零八年二月一日。

二零零八年二月十三日

行政長官 何厚鏞

二零零八年二月十三日於行政長官辦公室

辦公室代主任 白麗嫻

### 行政法務司司長辦公室

#### 第 6/2008 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第二條第一款（六）項及第七條，連同第 11/2000 號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予身份證明局局長黎英杰，或其法定代人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與德國“Giesecke & Devrient GmbH”公司簽訂向身份證明局提供智能卡式身份證系統支援、軟件及硬件維修保養服務、回應處理維修保養服務及零件倉存服務的合同。

二零零八年二月五日

行政法務司司長 陳麗敏

二零零八年二月六日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

### 經濟財政司司長辦公室

#### 第 23/2008 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予高等教育輔助辦公室一項按照第 6/2006 號行政法規第二十五條至第二十八條之規定以及載於第 1/2007 號經濟財政司司長批示附件 II 之指引而設立的常設基金，金額為 \$655,900.00（澳門幣陸拾伍萬伍仟玖佰元整）；

2. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Fevereiro de 2008.

13 de Fevereiro de 2008.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 13 de Fevereiro de 2008.  
— A Chefe do Gabinete, substituta, *Brenda Pires*.

### GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

#### Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 6/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 6) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 11/2000, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Identificação, *Lai Ieng Kit*, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de assistência, reparação, manutenção dos software e hardware e armazenagem das peças acessórias do sistema do bilhete de identidade do tipo «cartão inteligente», à Direcção dos Serviços de Identificação, a celebrar com a empresa «Giesecke & Devrient GmbH» da Alemanha.

5 de Fevereiro de 2008.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 6 de Fevereiro de 2008. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

### GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

#### Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 23/2008

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 655 900,00 (seiscentas e cinquenta e cinco mil e novecentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 25.º a 28.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, conjugado com as instruções constantes do Anexo II do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 1/2007;

在該辦公室的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第6/2005號行政命令第二款賦予的職權，作出本批示。

撥予高等教育輔助辦公室一項金額為\$655,900.00（澳門幣陸拾伍萬伍仟玖佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：辦公室主任陳伯輝，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：辦公室副主任郭小麗，當其出缺或因故不能視事時，由顧問高級技術員吳偉雄代任；

委員：首席技術員鄧美珍，當其出缺或因故不能視事時，由一等文員古夢思代任。

本批示由二零零八年一月一日起生效。

二零零八年二月五日

經濟財政司司長 譚伯源

#### 第 24/2008 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予旅遊發展輔助委員會一項按照第6/2006號行政法規第二十五條至第二十八條之規定以及載於第1/2007號經濟財政司司長批示附件II之指引而設立的常設基金，金額為\$ 23,000.00（澳門幣貳萬叁仟元整）；

在該委員會的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第6/2005號行政命令第二款賦予的職權，作出本批示。

撥予旅遊發展輔助委員會一項金額為\$ 23,000.00（澳門幣貳萬叁仟元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：社會文化司司長辦公室主任譚俊榮，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：秘書長梁潔芝；

委員：二等高級技術員傅麗明。

本批示由二零零八年一月一日起生效。

二零零八年二月五日

經濟財政司司長 譚伯源

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete de Apoio ao Ensino Superior um fundo permanente de \$ 655 900,00 (seiscentas e cinquenta e cinco mil e novecentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

*Presidente:* Chan Pak Fai, coordenador do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

*Vogal:* Kuok Sio Lai, coordenadora-adjunta do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, Ng Vai Hong, técnico superior assessor;

*Vogal:* Tang Mei Chan, técnica principal e, nas suas faltas ou impedimentos, Ku Mong Si, primeiro-oficial.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2008.

5 de Fevereiro de 2008.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen.*

#### Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 24/2008

Considerando a necessidade de ser atribuído à Comissão de Apoio ao Desenvolvimento Turístico, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 23 000,00 (vinte e três mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 25.º a 28.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, conjugado com as instruções constantes do Anexo II do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 1/2007;

Sob proposta da aludida Comissão e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Comissão de Apoio ao Desenvolvimento Turístico um fundo permanente de \$ 23 000,00 (vinte e três mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

*Presidente:* Tam Chon Weng, chefe do Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

*Vogal:* Leong Kit Chi, secretária-geral;

*Vogal:* Fu Lai Meng, técnica superior de 2.ª classe.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2008.

5 de Fevereiro de 2008.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen.*

**第 25/2008 號經濟財政司司長批示**

基於在本財政年度有需要撥予建設發展辦公室一項按照第 6/2006 號行政法規第二十五條至第二十八條之規定以及載於第 1/2007 號經濟財政司司長批示附件 II 之指引而設立的常設基金，金額為 \$62,450.00（澳門幣陸萬貳仟肆佰伍拾元整）；

在該辦公室的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第 6/2005 號行政命令第二款賦予的職權，作出本批示。

撥予建設發展辦公室一項金額為 \$62,450.00（澳門幣陸萬貳仟肆佰伍拾元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：辦公室主任陳漢傑，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：技術員鍾少燕；

委員：技術員陳念嫦；

候補委員：技術員黃素妍；

候補委員：行政範疇人員秦晚華。

本批示由二零零八年一月一日起生效。

二零零八年二月五日

經濟財政司司長 譚伯源

**第 26/2008 號經濟財政司司長批示**

基於在本財政年度有需要撥予燃料安全委員會一項按照第 6/2006 號行政法規第二十五條至第二十八條之規定以及載於第 1/2007 號經濟財政司司長批示附件 II 之指引而設立的常設基金，金額為 \$69,050.00（澳門幣陸萬玖仟零伍拾元整）；

在該委員會的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第 6/2005 號行政命令第二款賦予的職權，作出本批示。

撥予燃料安全委員會一項金額為 \$69,050.00（澳門幣陸萬玖仟零伍拾元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

**Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 25/2008**

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete para o Desenvolvimento das Infra-estruturas, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 62 450,00 (sessenta e duas mil, quatrocentas e cinquenta patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 25.º a 28.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, conjugado com as instruções constantes do Anexo II do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 1/2007;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete para o Desenvolvimento das Infra-estruturas um fundo permanente de \$ 62 450,00 (sessenta e duas mil, quatrocentas e cinquenta patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

*Presidente:* Chan Hon Kit, coordenador e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

*Vogal:* Chong Siu In, técnica;

*Vogal:* Chan Nim Seong, técnica;

*Vogal suplente:* Wong Sou In, técnica;

*Vogal suplente:* Qin Wanhua, contratada para exercer funções administrativas.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2008.

5 de Fevereiro de 2008.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen.*

**Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 26/2008**

Considerando a necessidade de ser atribuído à Comissão de Segurança dos Combustíveis, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 69 050,00 (sessenta e nove mil e cinquenta patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 25.º a 28.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, conjugado com as instruções constantes do Anexo II do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 1/2007;

Sob proposta da aludida Comissão e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Comissão de Segurança dos Combustíveis um fundo permanente de \$ 69 050,00 (sessenta e nove mil e cinquenta patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:



主席：委員會主席鄭錦成，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：一等技術輔導員李敏妍，當其出缺或因故不能視事時，由二等文員梁翊羚代任；

委員：一等文員司徒炳基，當其出缺或因故不能視事時，由二等文員潘國添代任。

本批示由二零零八年一月一日起生效。

二零零八年二月五日

經濟財政司司長 譚伯源

*Presidente:* Kong Kam Seng, presidente e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

*Vogal:* Lei Man In, adjunto-técnico de 1.ª classe e, nas suas faltas ou impedimentos, Leong Iek Leng, segundo-oficial;

*Vogal:* Si Tou Peng Kei, primeiro-oficial e, nas suas faltas ou impedimentos, Pung Koc Tim, segundo-oficial.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2008.

5 de Fevereiro de 2008.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen.*

### 批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零七年十二月二十一日作出的批示：

根據經第1/2005號行政法規修訂的第14/1999號行政法規第十八條第一款及第二款的規定，黃善文在本辦公室擔任顧問的定期委任，由二零零八年二月二十日起續期至二零零九年十二月十九日止。

摘錄自經濟財政司司長於二零零七年十二月二十六日作出的批示：

根據經第1/2005號行政法規修訂的第14/1999號行政法規第十八條第一款、第二款及第七款及《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條第一款的規定，梁月嫦在本辦公室擔任第一職階顧問翻譯的徵用，由二零零八年一月十七日起續期至二零零九年十二月十九日止。

二零零八年二月十三日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Dezembro de 2007:

Vong Sin Man — renovada a comissão de serviço como assessor deste Gabinete, nos termos do artigo 18.º, n.ºs 1 e 2, do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 1/2005, de 20 de Fevereiro de 2008 a 19 de Dezembro de 2009.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Dezembro de 2007:

Leong Ut Seong — prorrogada a requisição como intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1, 2 e 7, do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 1/2005, e 34.º, n.º 1, do ETAPM, de 17 de Janeiro de 2008 a 19 de Dezembro de 2009.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 13 de Fevereiro de 2008. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim.*

### 社 會 文 化 司 司 長 辦 公 室

#### 第 9/2008 號 社 會 文 化 司 司 長 批 示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，第14/2000號行政命令第一款、第二款和第五款，以及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

### GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

#### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 9/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

轉授一切所需的權力予體育發展基金行政管理委員會主席黃有力學士或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“金星中天電機工程有限公司”簽訂澳門東亞運動會體育館電梯保養及維修服務合同。

二零零八年二月六日

社會文化司司長 崔世安

#### 第 10/2008 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，第14/2000號行政命令第一款、第二款和第五款，以及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予體育發展基金行政管理委員會主席黃有力學士或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“澳門電訊有限公司”簽訂二零零八年暑期活動報名工作服務合同。

二零零八年二月十四日

社會文化司司長 崔世安

#### 第 11/2008 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，第14/2000號行政命令第一款、第二款和第五款，以及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予體育發展局代局長黃有力學士或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“澳門安全有限公司”簽訂傳媒及資訊中心的保安及監察服務合同。

二零零八年二月十四日

社會文化司司長 崔世安

二零零八年二月十四日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 譚俊榮

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, licenciado Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção e reparação dos elevadores instalados na Nave Desportiva dos Jogos da Ásia Oriental de Macau, a celebrar com a «Companhia de Engenharia Eléctrica Goldstar Chung Tien, Limitada».

6 de Fevereiro de 2008.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

#### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 10/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, licenciado Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de inscrição das Actividades de Férias 2008, a celebrar com a «Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L.».

14 de Fevereiro de 2008.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

#### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 11/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente, substituto, do Instituto do Desporto, licenciado Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de vigilância e de segurança do Centro de Imprensa e Informação, a celebrar com a empresa «G4S Security Services (Macau) Limitada».

14 de Fevereiro de 2008.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 14 de Fevereiro de 2008. — O Chefe do Gabinete, *Alexis Tam Chon Weng*.

## 運輸工務司司長辦公室

## 第6/2008號運輸工務司司長批示

一、澳門電力股份有限公司，總址設於澳門馬交石炮台馬路32-36號電力公司大廈，登記於商業及動產登記局C2冊第112頁背頁第590（SO）號。在持有的土地中，以下位於澳門半島慕拉士大馬路及馬交石炮台馬路，作為發電廠的土地：

一）根據經公佈於一九八八年三月二十八日第十三期《澳門政府公報》的第30/SAOPH/88號批示更正的公佈於一九八七年十月二十六日第四十三期《澳門政府公報》的第31/SAOPH/87號批示，以無償方式批予澳門電力股份有限公司兩幅位於澳門馬交石炮台馬路，經更正後總面積分別為17,248及2,750平方米的土地，作為發電廠。該等被批出土地由載於前財政司264冊第40頁及續後數頁的一九八八年五月二十七日修改無償方式批給的公證契約規範。

上述該等土地標示於物業登記局B24冊第162頁背頁第6996號、B37冊第110頁背頁第13913號、第111頁第13914號、第111頁背頁第13915號和第112頁第13916號，以及B44冊第35頁背頁第20326號。

二）根據公佈於一九八五年十二月七日第四十九期《澳門政府公報》的第252/85號批示，以租賃制度批予澳門電力股份有限公司的一幅位於慕拉士大馬路，最初面積為6,967平方米，由載於前財政司256冊第39頁及續後數頁的一九八七年三月十三日公證契約規範，標示於物業登記局B68M冊第12頁第22375號，並以該公司的名義登錄於F17M冊第112頁第2500號的土地，以便興建一電力分站及發電廠的有關設施。

上述土地的批給合同之後由公佈於一九九零年十一月五日第四十五期《澳門政府公報》的第103/SATOP/90號批示及公佈於一九九七年二月十二日第七期《澳門政府公報》的第18/SATOP/97號批示修改，而批給的登記面積經重新量度後，由2,864平方米改為2,806平方米。

二、鑒於需要收回上款（1）及（2）項所指，在地圖繪製暨地籍局於二零零六年七月五日發出的第91A256號地籍圖中稱為“1a”、“1b”、“1c”和“1d”及在該局於二零零六年八月十四日發出的第1057/1989號地籍圖中以字母“A1”、“A2”、“A3”、“B”、“C”、“D1”、“D2”、“D3”、“D4”和“D5”標示的四幅地塊，以便興建該等對澳門特別行政區有利的樓宇，尤其是未來的交通事務局大樓及一條公共街道，因此建議承批公司放棄該四幅地塊的批給。該公司已接納上述建議。

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES  
E OBRAS PÚBLICASDespacho do Secretário para os Transportes  
e Obras Públicas n.º 6/2008

1. A «Companhia de Electricidade de Macau — CEM, S.A.», com sede em Macau, na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, Edifício CEM, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 590 (SO) a fls. 112v do livro C2, é titular, entre outros, dos seguintes terrenos situados na península de Macau, junto da Avenida de Venceslau de Moraes e da Estrada de D. Maria II, afectos à Central Térmica de Macau:

1) Terrenos concedidos gratuitamente à «Companhia de Electricidade de Macau — CEM, S.A.», com as áreas globais rectificadas de 17 248 m<sup>2</sup> e 2 750 m<sup>2</sup>, situados junto à Estrada de D. Maria II, titulados por escritura pública de revisão da concessão gratuita de 27 de Maio de 1988, exarada a fls. 40 e seguintes do livro n.º 264 da Direcção dos Serviços de Finanças (DSF), em conformidade com o Despacho n.º 31/SAOPH/87, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 43/1987, de 26 de Outubro, rectificado pelo Despacho n.º 30/SAOPH/88, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 13/1988, de 28 de Março, destinados à Central Térmica de Macau.

Os supra-referidos terrenos acham-se descritos na Conservatória do Registo Predial (CRP) sob os n.ºs 6 996, a fls. 162v do livro B24, n.ºs 13 913, 13 914, 13 915 e 13 916, respectivamente a fls. 110v, 111, 111v e 112, todos do livro B37, e n.º 20 326 a fls. 35v do livro B44.

2) Terreno concedido por arrendamento à «Companhia de Electricidade de Macau — CEM, S.A.», com a área inicial de 6 967 m<sup>2</sup>, situado na Avenida de Venceslau de Moraes, titulado por escritura pública de 13 de Março de 1987, exarada a fls. 39 e seguintes do livro 256 da DSF, em conformidade com o Despacho n.º 252/85, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 49/1985, de 7 de Dezembro, descrito na CRP sob o n.º 22 375 a fls. 12 do livro B68M e inscrito a seu favor sob o n.º 2 500 a fls. 112 do livro F17M, para ser aproveitado com a construção de uma subestação e instalações afectas à Central Térmica de Macau.

O contrato de concessão do terreno supra-referido foi posteriormente revisto pelo Despacho n.º 103/SATOP/90, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 45/1990, de 5 de Novembro, e pelo Despacho n.º 18/SATOP/97, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 7/1997, de 12 de Fevereiro, passando a área registral da concessão a ser de 2 864 m<sup>2</sup>, rectificada por novas medições para 2 806 m<sup>2</sup>.

2. Verificando-se a necessidade de proceder à reversão de quatro parcelas dos terrenos identificados nas alíneas 1) e 2) do número anterior, designadas por «1a», «1b», «1c» e «1d» na Planta de Alinhamento Oficial n.º 91A256, emitida em 5 de Julho de 2006 e assinaladas com as letras «A1», «A2», «A3», «B», «C», «D1», «D2», «D3», «D4» e «D5» na planta cadastral n.º 1057/1989, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro (DSCC), em 14 de Agosto de 2006, a fim de viabilizar a construção de edifícios de interesse para a Região Administrativa Especial de Macau, nomeadamente o edifício destinado às futuras instalações da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego e de uma via pública, foi proposta à concessionária e por esta aceite a desistência da concessão das quatro parcelas de terreno supra-mencionadas.

三、在此情況下，為完成該協議的手續，澳門電力股份有限公司的董事局透過二零零六年八月二十五日會議作出的決議，聲明根據七月五日第6/80/M號法律第一百零八條的規定，放棄上述該等地塊的批給。

基於此；

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月五日第6/80/M號法律第一百零八條的規定，作出本批示。

一、宣告澳門電力股份有限公司放棄四幅位於澳門半島慕拉士大馬路及馬交石炮台馬路，在地圖繪製暨地籍局於二零零六年八月十四日發出的第1057/1989號地籍圖中以字母“A1”、“A2”、“A3”、“B”、“C”、“D1”、“D2”、“D3”、“D4”和“D5”標示的地塊。

二、基於上款所述的放棄，將上述該等無帶任何責任或負擔的地塊歸屬澳門特別行政區的資產。其中在地圖繪製暨地籍局於二零零六年八月十四日發出的第1057/1989號地籍圖中以字母“A1”、“A2”、“A3”、“B”和“C”標示，面積分別為1,766平方米、26平方米、227平方米、37平方米和2,750平方米，價值為\$4,806,000.00（肆佰捌拾萬零陸仟圓整）的地塊將納入澳門特別行政區私產，而在上述地籍圖中以字母“D1”、“D2”、“D3”、“D4”和“D5”標示，面積分別為956平方米、610平方米、57平方米、38平方米和130平方米的地塊則用作納入其公產。

三、本批示即時生效。

二零零八年二月六日

運輸工務司司長 劉仕堯

3. Nestas circunstâncias, em ordem a formalizar esse acordo, o Conselho de Administração da «Companhia de Electricidade de Macau — CEM, S.A.», mediante deliberação em sessão de 25 de Agosto de 2006, declarou que desiste da concessão das referidas parcelas de terreno, ao abrigo do artigo 108.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

Assim;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 108.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É declarada a desistência pela «Companhia de Electricidade de Macau — CEM, S.A.», da concessão de quatro parcelas de terreno demarcadas e assinaladas com as letras «A1», «A2», «A3», «B», «C», «D1», «D2», «D3», «D4» e «D5» na planta cadastral n.º 1057/1989, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro (DSCC), em 14 de Agosto de 2006, situadas na península de Macau, junto da Avenida de Venceslau de Moraes e da Estrada de D. Maria II.

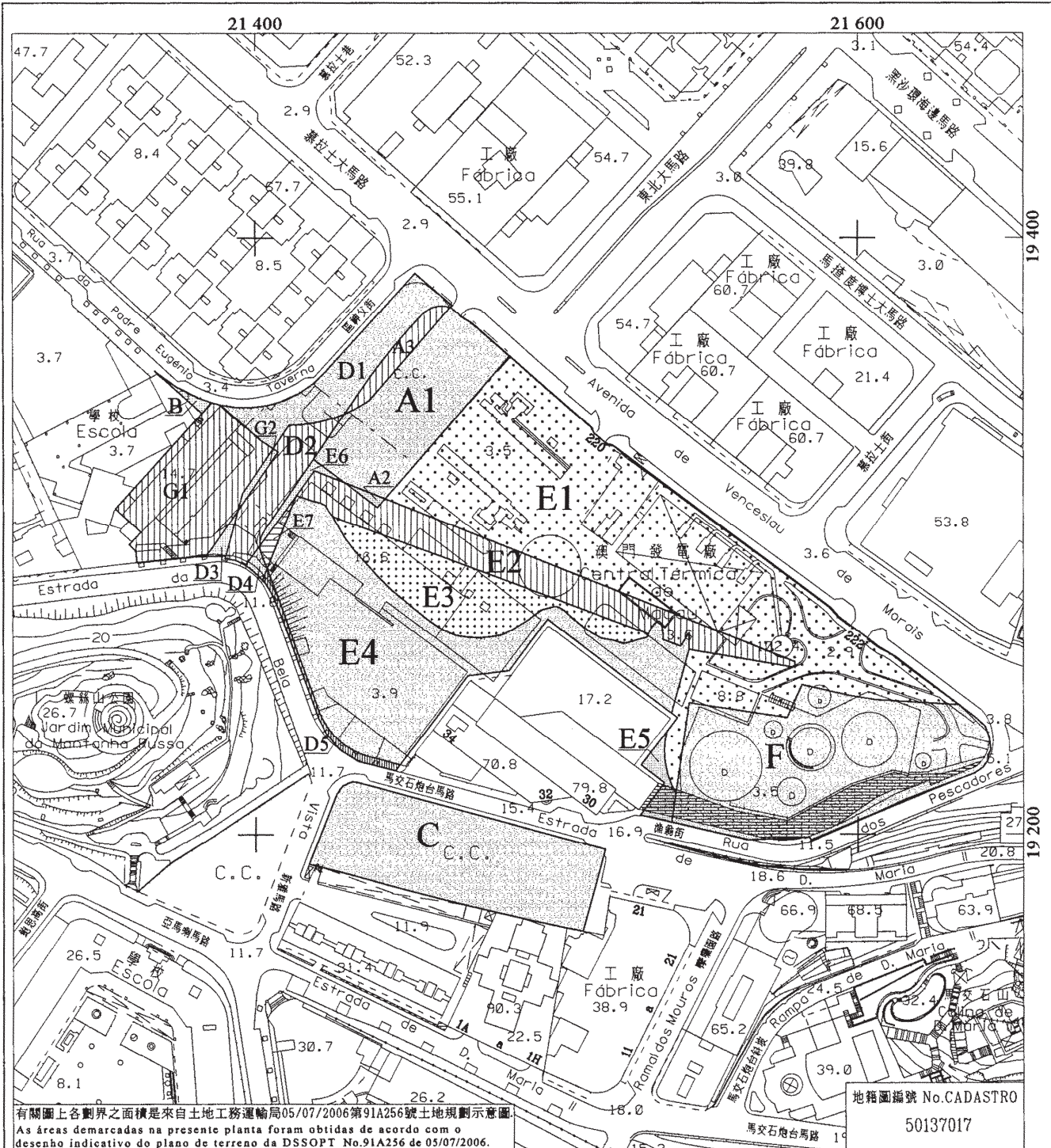
2. Em consequência da desistência referida no número anterior, as parcelas de terreno supra-indicadas, revertem, livre de ónus ou encargos, à posse da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM), destinando-se as parcelas identificadas pelas letras «A1», «A2», «A3», «B» e «C», com as áreas respectivamente de 1 766 m<sup>2</sup>, 26 m<sup>2</sup>, 227 m<sup>2</sup>, 37 m<sup>2</sup> e 2 750 m<sup>2</sup>, na planta cadastral n.º 1057/1989, emitida pela DSCC, em 14 de Agosto de 2006, com o valor atribuído de \$ 4 806 000,00 (quatro milhões oitocentas e seis mil patacas) a integrar o domínio privado da RAEM, e as parcelas identificadas pelas letras «D1», «D2», «D3», «D4» e «D5», com as áreas respectivamente de 956 m<sup>2</sup>, 610 m<sup>2</sup>, 57 m<sup>2</sup>, 38 m<sup>2</sup> e 130 m<sup>2</sup>, na planta cadastral supra-referida, a integrar o seu domínio público.

3. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

6 de Fevereiro de 2008.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.





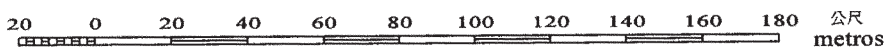
有關圖上各劃界之面積是來自土地工務運輸局05/07/2006第91A256號土地規劃示意圖。  
As áreas demarcadas na presente planta foram obtidas de acordo com o  
desenho indicativo do plano de terreno da DSSOPT No.91A256 de 05/07/2006.

地籍圖編號 No.CADASTRO  
50137017

位於鄰近慕拉士大馬路及馬交石炮台馬路之土地  
Terreno junto à Avenida de Venceslau de Morais e Estrada de D. Maria II

 地圖繪製暨地籍局  
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:2000



2公尺等高線距 高程基準：平均海平面  
A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 2 METROS Datum Vertical : NÍVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

批示編號 6 / 運輸工務司 /2008  
Despacho no. SOPT

1057/1989 於 14/08/2006  
de

地塊 Parcela A1 =	1 766 m <sup>2</sup>	地塊 Parcela E1 =	7 324 m <sup>2</sup>
地塊 Parcela A2 =	26 m <sup>2</sup>	地塊 Parcela E2 =	1 605 m <sup>2</sup>
地塊 Parcela A3 =	227 m <sup>2</sup>	地塊 Parcela E3 =	1 343 m <sup>2</sup>
地塊 Parcela B =	37 m <sup>2</sup>	地塊 Parcela E4 =	4 047 m <sup>2</sup>
地塊 Parcela C =	2 750 m <sup>2</sup>	地塊 Parcela E5 =	165 m <sup>2</sup>
地塊 Parcela D1 =	956 m <sup>2</sup>	地塊 Parcela E6 =	84 m <sup>2</sup>
地塊 Parcela D2 =	610 m <sup>2</sup>	地塊 Parcela E7 =	69 m <sup>2</sup>
地塊 Parcela D3 =	57 m <sup>2</sup>	地塊 Parcela F =	3 903 m <sup>2</sup>
地塊 Parcela D4 =	38 m <sup>2</sup>	地塊 Parcela G1 =	1 529 m <sup>2</sup>
地塊 Parcela D5 =	130 m <sup>2</sup>	地塊 Parcela G2 =	41 m <sup>2</sup>

#### 四至 Confrontações actuais:

##### - A1+A2+A3+E1+E2+E3+E4+E5+E6+E7+F 地塊:

Parcelas A1+A2+A3+E1+E2+E3+E4+E5+E6+E7+F:

東北 - 慕拉士大馬路;

NE - Avenida de Venceslau de Moraes;

東南 - 馬交石炮台馬路30-34號(n°21731), 漁翁街及馬交石炮台馬路;

SE - Estrada de D. Maria II n°s30-34(n°21731), Rua dos Pescadores e Estrada de D. Maria II;

西南 - D4, D5地塊及馬交石炮台馬路30-34號(n°21731);

SW - Parcelas D4, D5 e Estrada de D. Maria II n°s30-34(n°21731);

西北 - D1及D2地塊;

NW - Parcelas D1 e D2;

##### - B+G1+G2 地塊:

Parcelas B+G1+G2:

東北 - D1, D2地塊及區神父街;

NE - Parcelas D1, D2 e Rua do Padre Eugénio Taverna;

東南 - D2及D3地塊;

SE - Parcelas D2 e D3;

西南 - 位於鄰近區神父街之土地(聖保祿學校)(n°22640)及新雅馬路;

SW - Terreno junto à Rua do Padre Eugénio Taverna(Escola São Paulo)(n°22640) e Estrada da Bela Vista;

西北 - 位於鄰近區神父街之土地(聖保祿學校)(n°22640);

NW - Terreno junto à Rua do Padre Eugénio Taverna(Escola São Paulo)(n°22640);

##### - C 地塊:

Parcela C:

北 - 馬交石炮台馬路;

N - Estrada de D. Maria II;

南 - 馬交石炮台馬路3, 3A, 21號及囍園路11-21號(n°19718), 馬交石炮台馬路1號及新雅馬路2號(n°21181)及馬交石炮台馬路1A-1H號(n°21861);

S - Estrada de D. Maria II n°s3, 3A, 21 e Ramal dos Mouros n°s11-21(n°19718), Estrada de D. Maria II n°1 e Estrada da Bela Vista n°2(n°21181) e Estrada de D. Maria II n°s1A-1H(n°21861);

東 - 位於鄰近馬交石炮台馬路之土地(n°20329)及馬交石炮台馬路;

E - Terreno junto à Estrada de D. Maria II(n°20329) e Estrada de D. Maria II;

西 - 新雅馬路;

W - Estrada da Bela Vista;



地 圖 繪 製 暨 地 籍 局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

- D1+D2+D3+D4+D5 地塊：  
Parcelas D1+D2+D3+D4+D5：
- 東北 - E4地塊及慕拉士大馬路；
  - NE - Parcela E4 e Avenida de Venceslau de Moraes；
  - 東南 - A1, A3, E6地塊及馬交石炮台馬路30-34號(nº21731)；
  - SE - Parcelas A1, A3, E6 e Estrada de D. Maria II nºs30-34(nº21731)；
  - 西南 - G1, G2地塊及新雅馬路；
  - SW - Parcelas G1, G2 e Estrada da Bela Vista；
  - 西北 - G1, G2地塊及區神父街。
  - NW - Parcelas G1, G2 e Rua do Padre Eugénio Taverna.

備註：- "A1+D2+E1+E3+E6+G2"地塊，於物業登記局被推定為沒有登記。

OBS: As parcelas "A1+D2+E1+E3+E6+G2" são terreno que se presume omisso na C.R.P..

- "A2+E2"地塊，相應為標示編號13913。(CG)  
As parcelas "A2+E2" correspondem à totalidade da descrição nº13913.(CG)
- "A3+B+D1+D3+G1"地塊，相應為標示編號22375。(AR)  
As parcelas "A3+B+D1+D3+G1" correspondem à totalidade da descrição nº22375.(AR)
- "C"地塊，相應為標示編號13915, 13916及20326(CG)，為透過一九八八年五月二十七日在財政局簽署的契約批出之土地。  
A parcela "C" corresponde à totalidade das descrições nºs13915, 13916 e 20326(CG), é concedido pela escritura da D.S.F. de 27/05/1988.
- "D4+E7"地塊，相應為標示編號13914。(CG)  
As parcelas "D4+E7" correspondem à totalidade da descrição nº13914.(CG)
- "D5+E4+E5"地塊，相應為標示編號6996。(CG)  
As parcelas "D5+E4+E5" correspondem à totalidade da descrição nº6996.(CG)
- "F"地塊，相應為標示編號3077。(PPF)  
A parcela "F" corresponde à totalidade da descrição nº3077.(PPF)
- "A1+A2+D2+D4+D5+E1+E2+E3+E4+E5+E6+E7+G2"地塊，以無償方式批給澳門電力股份有限公司之土地，透過刊登於一九八八年三月二十八日第十三期《政府公報》第30/SAOPH/88號批示，修改有關批給。  
As parcelas "A1+A2+D2+D4+D5+E1+E2+E3+E4+E5+E6+E7+G2" são terreno concedido gratuitamente à Companhia de Electricidade de Macau - CEM, S.A., revisto por Despacho nº30/SAOPH/88, publicado no B.O. nº13 de 28/03/1988.
- "A1+A2+A3+B+C"地塊為歸入澳門特別行政區私產之土地(第一期)。  
As parcelas "A1+A2+A3+B+C" são terreno a integrar no Domínio Privado da Região Administrativa Especial de Macau(1ªfase).
- "D1+D2+D3+D4+D5"地塊為歸入澳門特別行政區公產之土地(第一期)。  
As parcelas "D1+D2+D3+D4+D5" são terreno a integrar no Domínio Público da Região Administrativa Especial de Macau(1ªfase).
- "E1+E2+E3+E4+E5+E6+E7"地塊為歸入澳門特別行政區私產之土地(第二期)。  
As parcelas "E1+E2+E3+E4+E5+E6+E7" são terreno a integrar no Domínio Privado da Região Administrativa Especial de Macau (2ªfase).



地 圖 繪 製 暨 地 籍 局  
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO



**批 示 摘 錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零零七年十二月十七日作出的批示：

根據第289/2007號行政長官批示第六條，以及按照經十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，徵用文化局人員編制確定委任第三職階顧問高級技術員麥潔群以同一職級在運輸基建辦公室擔任職務，自二零零八年一月一日起，為期一年。

**聲 明**

根據經十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第三十五條、第三十六條及第四十五條之規定，第一職階一等技術員華鈺，屬編制外合同人員，自二零零八年一月二十一日在行政暨公職局就職為第一職階二等翻譯員之日起終止在運輸工務司司長辦公室的職務。

二零零八年二月十二日於運輸工務司司長辦公室

辦公室代主任 韋子倫

**海 關****批 示 摘 錄**

摘錄自副關長於二零零八年二月一日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經由十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，第六職階助理員譚紹安，編號902381，薪俸點為150、第三職階助理員彭國文，編號030011，薪俸點為120、第五職階助理員毛紹友及楊水嬌，編號953221及953230，薪俸點為140，其散位合同獲續期一年，各自由二零零八年二月五日、二月十日、二月十五日及二月十五日起生效。

二零零八年二月六日於海關

副關長 賴敏華

**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Dezembro de 2007:

Mac Kit Kuan, técnica superior assessora, 3.º escalão, de nomeação definitiva, do quadro de pessoal do Instituto Cultural — requisitada, pelo período de um ano, para exercer funções no Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, na mesma categoria, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e ao abrigo do n.º 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 289/2007, a partir de 1 de Janeiro de 2008.

**Declaração**

Para os devidos efeitos se declara que Wa Iok, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, cessou funções neste Gabinete, ao abrigo do artigo 45.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Janeiro de 2008, data em que tomou posse do lugar de intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, na Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, nos termos dos artigos 35.º e 36.º do mesmo ETAPM.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 12 de Fevereiro de 2008. — O Chefe do Gabinete, substituído, *Virgílio Valente*.

**SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA****Extracto de despacho**

Por despacho da subdirectora-geral, de 1 de Fevereiro de 2008:

Tam Sio On, Pang Kuok Man, Mou Sio Iao e Ieong Soi Kio — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares n.ºs 902 381, 6.º escalão, índice 150, 030 011, 3.º escalão, índice 120 e 953 221 e 953 230, 5.º escalão, índice 140, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5, 10, 15 e 15 de Fevereiro de 2008, respectivamente.

Serviços de Alfândega, aos 6 de Fevereiro de 2008. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.



## 立法會輔助部門

## SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

## 議決摘錄

## Extractos de deliberações

根據第6/2006 號行政法規第四十一條的規定，茲公佈立法會執行委員會於二零零八年一月十六日議決所批准的二零零八年度立法會第一次本身預算修改。

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo da Assembleia Legislativa para o ano económico de 2008, autorizada por deliberação da Ex.ª Mesa da Assembleia Legislativa, de 16 de Janeiro de 2008:

## 二零零八年度立法會第一次本身預算修改

## 1.ª alteração ao orçamento privativo da Assembleia Legislativa para 2008

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	160,000.00	
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	60,000.00	
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	93,000.00	
05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional		313,000.00
					總額 Total	313,000.00	313,000.00

按照立法會執行委員會二零零八年一月三十日議決：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第一百四十四條的規定，本部門屬確定委任的第一職階主任翻譯員陳慧冰，獲批給為期五年之長期無薪假，由二零零八年二月一日起計。

二零零八年二月十三日於立法會輔助部門

秘書長 施明蕙

Por deliberação da Ex.ª Mesa da Assembleia Legislativa, de 30 de Janeiro de 2008:

Chan Wai Peng, intérprete-tradutora chefe, 1.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços – concedida a licença sem vencimento de longa duração, pelo período de cinco anos, nos termos dos artigos 140.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2008.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 13 de Fevereiro de 2008. — A Secretária-geral, *Celina Azedo*.

## 終審法院院長辦公室

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL  
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

## 聲明

## Declaração

茲聲明本辦公室第二職階二等技術輔導員黃嘉儀，屬編制外合同，現應關係人的要求，由二零零八年二月二十一日起，終止其職務。

Para os devidos efeitos se declara que Wong Ka I, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete, cessa funções, a seu pedido, a partir de 21 de Fevereiro de 2008.

二零零八年二月十三日於終審法院院長辦公室

辦公室代主任 陳玉蓮

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 13 de Fevereiro de 2008. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Chan Iok Lin*.

## 法務局

## 批示摘錄

按行政法務司司長於二零零七年十二月七日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用歐玉珍自二零零八年二月十一日起在法律及司法培訓中心擔任第一職階二等技術員之職務，薪俸點為350，為期六個月。

按本局副局長於二零零八年一月七日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局第三職階二等翻譯冼道寧的編制外合同續期一年，自二零零八年二月十五日起生效。

按行政法務司司長於二零零八年一月九日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用呂偉良在本局擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為260，為期一年，自二零零八年一月二十三日起生效。

按本局副局長於二零零八年一月九日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本局第四職階半熟練工人/熟練助理員黃少強的散位合同續期一年，自二零零八年二月九日起生效。

按簽署人於二零零八年一月十一日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，邱咏暉、鄭正宜、劉秀卉、陳冠豪及鄭曉妍在本局擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同分別自二零零八年一月十三日、一月十五日、一月十八日、一月十九日及一月二十一日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，潘雅恩及陳文進在本局擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同自二零零八年一月二十五日起續期一年。

按行政法務司司長於二零零八年一月二十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a項之規定，在二零零八年一月十六日第三期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中唯一合格准考人第二職階首席資訊技

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS  
DE JUSTIÇA

## Extractos de despachos

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Dezembro de 2007:

Ao Iok Chan — contratada além do quadro, pelo período de seis meses, como técnica de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 350, no Centro de Formação Jurídica e Judiciária, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, a partir de 11 de Fevereiro de 2008.

Por despacho da subdirectora destes Serviços, de 7 de Janeiro de 2008:

Sin Doe Ling Carlos, intérprete-tradutor de 2.<sup>a</sup> classe, 3.<sup>o</sup> escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Fevereiro de 2008.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 9 de Janeiro de 2008:

Loi Wai Leong — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, a partir de 23 de Janeiro de 2008.

Por despacho da subdirectora destes Serviços, de 9 de Janeiro de 2008:

Wong Sio Keong, operário semiqualeficado/auxiliar qualificado, 4.<sup>o</sup> escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 9 de Fevereiro de 2008.

Por despachos do signatário, de 11 de Janeiro de 2008:

Iao Weng Fai, Chiang Cheng I, Lao Sao Wai Margarida, Chan Kun Hou e Chiang Hio In, adjuntos-técnicos de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, a partir de 13, 15, 18, 19 e 21 de Janeiro de 2008, respectivamente.

Pun Nga Ian e Chan Man Chon, adjuntos-técnicos de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, contratadas além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, a partir de 25 de Janeiro de 2008.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 22 de Janeiro de 2008:

Wai I Pan, técnica de informática principal, 2.<sup>o</sup> escalão, única candidata aprovada no concurso a que se refere a lista inserida no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 3/2008, II Série, de 16 de Janeiro — nomeada, definitivamente, técnica de informática especialista, 1.<sup>o</sup> escalão, do grupo de pessoal de informática do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.<sup>o</sup>, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro,

術員韋綺頻，獲確定委任為本局人員編制資訊人員組別第一職階特級資訊技術員。

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a項之規定，在二零零八年一月十六日第三期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中唯一合格准考人第二職階首席高級技術員鄭婉瑩，獲確定委任為本局人員編制高級技術員人員組別第一職階顧問高級技術員。

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a項之規定，在二零零八年一月十六日第三期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中唯一合格准考人第二職階主任翻譯鄭晶平，獲確定委任為本局人員編制傳譯及翻譯人員組別第一職階顧問翻譯。

按本局代局長於二零零八年一月三十日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第三職階特級助理技術員Jane Maria Placé的散位合同續期六個月，自二零零八年二月一日起生效。

二零零八年二月十三日於法務局

局長 張永春

## 民政總署

### 決議摘錄

按本署管理委員會於二零零七年十一月二十三日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條及第二百六十八條的規定，道路渠務部第一職階一等助理技術員José Kong，獲續有關散位合同，為期一年，薪俸115點，相當於薪俸230點的百分之五十，自二零零八年二月四日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，交通運輸部下列員工獲續有關散位合同，為期一年：

conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Kwong Iun Ieng, técnica superior principal, 2.º escalão, única candidata aprovada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 3/2008, II Série, de 16 de Janeiro — nomeada, definitivamente, técnica superior assessora, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Cheang Cheng Peng, intérprete-tradutor chefe, 2.º escalão, único candidato aprovado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 3/2008, II Série, de 16 de Janeiro — nomeado, definitivamente, intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 30 de Janeiro de 2008:

Jane Maria Placé, técnica auxiliar especialista, 3.º escalão, assalariada, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2008.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 13 de Fevereiro de 2008. — O Director, *Cheong Weng Chon*.

## INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

### Extractos de deliberações

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 23 de Novembro de 2007:

José Kong, dos SSSVMU — renovado por assalariamento, pelo período de um ano, como técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 115, correspondente a 50% do índice 230, nos termos dos artigos 27.º, 28.º e 268.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Fevereiro de 2008.

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SVT — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

李,成就——第三職階一等驗車考牌員,薪俸255點,自二零零八年二月九日起生效;

Conceição, João Horacio Batalha da——第三職階首席技術輔導員,薪俸380點,自二零零八年二月十四日起生效。

按本署管理委員會於二零零七年十二月七日會議所作之決議:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定,交通運輸部第三職階熟練工人阮,金鴻,獲准簽有關散位合同,為期一年,薪俸170點,自二零零七年十二月七日起生效。

按本署管理委員會於二零零七年十二月十日會議所作之決議:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定,園林綠化部第一職階熟練工人胡,漢滔,獲准簽有關散位合同,為期一年,薪俸150點,自二零零七年十二月十日起生效。

按本署管理委員會於二零零七年十二月十四日會議所作之決議:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,交通運輸部編制外合同人員,第三職階一高等級技術員De Assis, Anabela學士,獲修改有關合同第三條款,職級調整為第一職階首席高級技術員,薪俸540點,自二零零七年十二月十四日起生效。

### 批 示 摘 錄

按本署管理委員會主席於二零零七年十月十八日作出之批示,並於同年同月二十六日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定,袁,家森及梁,傑榮分別為管理委員會及澳門藝術博物館第六職階熟練工人,薪俸點為220點,其散位合同續期一年,自二零零八年一月七日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零七年十月二十三日作出之批示,並於同年同月二十六日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定,

Lei, Seng Chao, como inspector examinador de 1.<sup>a</sup> classe, 3.<sup>o</sup> escalão, índice 255, a partir de 9 de Fevereiro de 2008;

Conceição, João Horacio Batalha da, como adjunto-técnico principal, 3.<sup>o</sup> escalão, índice 380, a partir de 14 de Fevereiro de 2008.

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 7 de Dezembro de 2007:

Un, Kam Hong, dos SVT — contratado por assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 3.<sup>o</sup> escalão, índice 170, nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 7 de Dezembro de 2007.

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 10 de Dezembro de 2007:

Wu, Hon Tou, dos SZVJ — contratado por assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 150, nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 10 de Dezembro de 2007.

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 14 de Dezembro de 2007:

Licenciada De Assis, Anabela, técnica superior de 1.<sup>a</sup> classe, 3.<sup>o</sup> escalão, dos SVT — alterada a cláusula 3.<sup>a</sup> do contrato além do quadro com referência à categoria de técnica superior principal, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 540, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 14 de Dezembro de 2007.

### Extractos de despachos

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 18 de Outubro de 2007, presente na sessão realizada em 26 do mesmo mês e ano:

Iun, Ka Sam e Leong, Kit Weng, do CA e do MAM, respectivamente — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como operários qualificados, 6.<sup>o</sup> escalão, índice 220, nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 7 de Janeiro de 2008.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 23 de Outubro de 2007, presentes na sessão realizada em 26 do mesmo mês e ano:

Lou, Kun Nam, do GC — renovado o respectivo contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 6.<sup>o</sup> escalão, índice 220, nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup>



市民事務辦公室第六職階熟練工人盧觀南，獲准續有關散位合同，為期一年，薪俸220點，自二零零八年一月七日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，行政輔助部第三職階二等助理資訊技術員陳坤榮，獲准續有關編制外合同，為期一年，薪俸255點，自二零零八年二月一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零七年十月二十三日作出之批示，並於同年同月二十六日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，交通運輸部下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

Alves Filipe, Luís Augusto、何永昌及容鑑榮——第七職階熟練工人，薪俸240點，首位自二零零八年一月三日起生效，其餘自二零零八年一月十四日起生效；

鄭富階——第六職階熟練工人，薪俸220點，自二零零八年一月十一日起生效；

歐陽藝騰及林福榮——第六職階半熟練工人，薪俸190點，分別自二零零八年一月十七日及一月二十日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零七年十月二十四日作出之批示，並於同日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，道路渠務部下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

陳官文——第三職階首席稽查，薪俸210點，自二零零八年二月一日起生效；

鄭潤果、梁志祥、吳耀滿及胡重光——第六職階熟練工人，薪俸220點，皆自二零零八年一月七日起生效；

陳旭華、董義根及陸瑞強——首兩位為第六職階工人，薪俸160點，最後一位為第五職階工人，薪俸150點，各自二零零八年一月四日、一月四日及一月五日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，道路渠務部下列員工獲准續有關編制外合同，為期一年：

李梅香學士——第一職階一等高級技術員，薪俸485點，自二零零八年一月九日起生效；

do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 7 de Janeiro de 2008.

Chen, Kwin Yone, contratado além do quadro, dos SAA — renovado o respectivo contrato, pelo período de um ano, como técnico auxiliar de informática de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 255, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2008.

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 23 de Outubro de 2007, presentes na sessão realizada em 26 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SVT — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Alves Filipe, Luís Augusto, Ho, Weng Cheong e Iong, Kam Weng, como operários qualificados, 7.º escalão, índice 240, o primeiro a partir de 3, e os restantes a partir de 14 de Janeiro de 2008, respectivamente;

Cheang, Fu Kai, como operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, a partir de 11 de Janeiro de 2008;

Ao Ieong, Ngai Tang e Lam, Fok Weng, como operários semi-qualificados, 6.º escalão, índice 190, a partir de 17 e 20 de Janeiro de 2008, respectivamente.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 24 de Outubro de 2007, presentes na sessão realizada na mesma data:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SSVMU — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Chan, Kun Man, como fiscal principal, 3.º escalão, índice 210, a partir de 1 de Fevereiro de 2008;

Cheang, Ion Kuo, Leong, Chi Cheong, Ung, Iu Mun e Vu, Chong Kong, como operários qualificados, 6.º escalão, índice 220, a partir de 7 de Janeiro de 2008;

Chan, Iok Wa, Tong, I Kan e Lok, Soi Keong, como operários, 6.º escalão, índice 160, para os dois primeiros e 5.º escalão, índice 150, para o último, a partir de 4, 4 e 5 de Janeiro de 2008, respectivamente.

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SSVMU — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Licenciada Lei Mui Heong, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 9 de Janeiro de 2008;

勞健勝——第二職階特級技術稽查，薪俸365點，自二零零八年一月二十二日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零七年十月二十五日作出之批示，並於同年同月二十六日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

行政輔助部第六職階助理員陳添有，薪俸150點，自二零零八年一月三日起生效；

綜合服務中心第五職階熟練工人吳添，薪俸200點，自二零零八年一月三日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲准續有關編制外合同，為期兩年：

管理委員會第一職階一等文員Patricia Gomes Ritchie，薪俸265點，自二零零八年一月二十六日起生效；

澳門藝術博物館第三職階二等技術員李月玲，薪俸390點，自二零零八年一月二日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零七年十月二十六日作出之批示，並於同日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，建築及設備部下列員工獲准續有關散位合同，為期一年，沈雲龍除外，續至二零零八年十月二十四日止：

陸英華——第七職階熟練工人，薪俸240點，自二零零八年一月十四日起生效；

沈雲龍及阮觀流——第六職階熟練工人，薪俸220點，皆自二零零八年一月七日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零七年十月二十六日作出之批示，並於同日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，環境衛生及執照部第一職階一等助理技術員余庭楓，獲准續有關編制外合同，為期三個月，薪俸230點，自二零零八年一月十日起生效。

Lou Kin Seng, como fiscal técnico especialista, 2.º escalão, índice 365, a partir de 22 de Janeiro de 2008.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 25 de Outubro de 2007, presentes na sessão realizada em 26 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Chan, Tim Iao, como auxiliar, 6.º escalão, índice 150, nos SAA, a partir de 3 de Janeiro de 2008;

Ng, Tim, como operário qualificado, 5.º escalão, índice 200, no CS, a partir de 3 de Janeiro de 2008.

As trabalhadoras abaixo mencionadas — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Patricia Gomes Ritchie, como primeiro-oficial, 1.º escalão, índice 265, no CA, a partir de 26 de Janeiro de 2008;

Lei, Ut Leng, como técnica de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 390, no MAM, a partir de 2 de Janeiro de 2008.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 26 de Outubro de 2007, presentes na sessão realizada na mesma data:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SCEU — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, exceptuando Sam, Wan Long, até 24 de Outubro de 2008, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Lok, Ieng Wa, como operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, a partir de 14 de Janeiro de 2008;

Sam, Wan Long e Un, Kun Lao, como operários qualificados, 6.º escalão, índice 220, a partir de 7 de Janeiro de 2008.

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 26 de Outubro de 2007, presentes na sessão realizada na mesma data:

Iu, Teng Fong, contratado além do quadro, dos SAL — renovado o respectivo contrato, pelo período de três meses, como técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 10 de Janeiro de 2008.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，環境衛生及執照部下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

許，貴樂——第三職階稽查，薪俸160點，自二零零八年一月二十日起生效；

張，劍勳——第六職階熟練工人，薪俸220點，自二零零八年一月七日起生效；

何，德明及李，金勝——第四職階助理員，薪俸130點，皆自二零零八年一月二日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零七年十月三十一日作出之批示，並於同年十一月一日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

文化康體部：

李，沛輝——第六職階熟練工人，薪俸220點，自二零零八年一月七日起生效；

范，百強——第四職階助理員，薪俸130點，自二零零八年一月二日起生效。

財務資訊部：

麥，少森——第七職階熟練工人，薪俸240點，自二零零八年一月七日起生效；

梁，得枝——第六職階熟練工人，薪俸220點，自二零零八年一月七日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零七年十一月八日作出之批示，並於同年同月九日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，市民事務辦公室第三職階顧問高級技術員盧，德全學士，獲准續有關編制外合同，為期兩年，薪俸650點，自二零零八年一月二十二日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

衛生監督部：

第七職階熟練工人周，燦強及第五職階熟練工人袁，家寶，薪俸240、200點，各自二零零八年一月七日及一月十日起生效。

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SAL — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Hoi, Kuai Lok, como fiscal, 3.º escalão, índice 160, a partir de 20 de Janeiro de 2008;

Cheong, Kim Fan, como operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, a partir de 7 de Janeiro de 2008;

Ho, Tak Meng e Lei, Kam Seng, como auxiliares, 4.º escalão, índice 130, a partir de 2 de Janeiro de 2008.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 31 de Outubro de 2007, presentes na sessão realizada em 1 de Novembro do mesmo ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Nos SCR:

Lei, Pui Fai, como operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, a partir de 7 de Janeiro de 2008;

Fan, Pak Keong, como auxiliar, 4.º escalão, índice 130, a partir de 2 de Janeiro de 2008.

Nos SFI:

Mac, Sio Sam, como operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, a partir de 7 de Janeiro de 2008;

Leong, Tak Chi, como operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, a partir de 7 de Janeiro de 2008.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 8 de Novembro de 2007, presentes na sessão realizada em 9 do mesmo mês e ano:

Licenciado Lou, Tak Chun, contratado além do quadro, do GC — renovado o respectivo contrato, pelo período de dois anos, como técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 22 de Janeiro de 2008.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Nos SIS:

Chao, Chan Keong e Yuen, Ka Pou, como operários qualificados, 7.º e 5.º escalão, índices 240 e 200, a partir de 7 e 10 de Janeiro de 2008, respectivamente;

第五職階熟練助理員曾廣強及第四職階熟練助理員盧偉森，薪俸170、160點，皆自二零零八年一月五日起生效。

第三職階助理員陳潔萍，薪俸120點，自二零零八年二月一日起生效。

園林綠化部：

第六職階熟練工人梁寶倫、林漢華、梁細和及莫社賢，薪俸220點，皆自二零零八年一月七日起生效；

第七職階工人張帝榮及第六職階工人陳安貴，薪俸180、160點，各自二零零八年一月十五日及二月一日起生效；

第四職階助理員梁瑞生及吳坤強，薪俸130點，皆自二零零八年一月二日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零七年十一月二十日作出之批示，並於同年同月二十三日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，化驗所第五職階助理員謝美玲，獲准續有關散位合同，為期一年，薪俸140點，自二零零八年一月三日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零七年十一月二十二日作出之批示，並於同年同月二十三日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，衛生監督部下列員工獲續有關編制外合同，為期兩年：

Cohen de Brito Teixeira, Carlos Alberto學士——第三職階顧問高級技術員，薪俸650點，自二零零八年一月二十九日起生效；

陳國華——第三職階首席助理技術員，薪俸290點，自二零零八年一月二十七日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零七年十一月二十三日作出之批示，並於同日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，建築及設備部下列員工獲續有關編制外合同，為期一年：

甄卓森學士——第三職階一等高級技術員，薪俸535點，自二零零八年二月一日起生效；

黃錦鏞——第三職階特級技術輔導員，薪俸430點，自二零零八年二月一日起生效；

Chang, Kuong Keong e Lou, Wai Sam, como auxiliares qualificados, 5.º e 4.º escalão, índices 170 e 160, respectivamente, a partir de 5 de Janeiro de 2008;

Chan, Kit Ping, como auxiliar, 3.º escalão, índice 120, a partir de 1 de Fevereiro de 2008.

Nos SZVJ:

Leong, Pou Lon, Lam, Hon Wa, Leung, Sai Wo e Mok, Se In, como operários qualificados, 6.º escalão, índice 220, a partir de 7 de Janeiro de 2008;

Cheong, Tai Weng e Chan On Kuai, como operários, 7.º e 6.º escalão, índices 180 e 160, a partir de 15 de Janeiro e 1 de Fevereiro de 2008, respectivamente;

Leung, Shui Sang e Ng, Kuan Keong, como auxiliares, 4.º escalão, índice 130, a partir de 2 de Janeiro de 2008.

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 20 de Novembro de 2007, presente na sessão realizada em 23 do mesmo mês e ano:

Che, Mei Leng, auxiliar, 5.º escalão, índice 140, do LAB — renovado o respectivo contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Janeiro de 2008.

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 22 de Novembro de 2007, presentes na sessão realizada em 23 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SIS — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/97/M, de 21 de Dezembro:

Licenciado Cohen de Brito Teixeira, Carlos Alberto, como técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, a partir de 29 de Janeiro de 2008;

Chan Kok Va, como técnico auxiliar principal, 3.º escalão, índice 290, a partir de 27 de Janeiro de 2008.

Por despachos da presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 23 de Novembro de 2007, presentes na sessão realizada na mesma data:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SCEU — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/97/M, de 21 de Dezembro:

Licenciado Ian, Cheok Sam, como técnico superior de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 535, a partir de 1 de Fevereiro de 2008;

Wong, Kam Son, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 1 de Fevereiro de 2008;



Bras Carvalho F. da Silva, Maria Antonia——第二職階首席技術輔導員，薪俸365點，自二零零八年一月十五日起生效；

林社棠——第三職階首席技術稽查，薪俸335點，自二零零八年一月十五日起生效；

袁健勝——第三職階二等助理技術員，薪俸220點，自二零零八年一月十四日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零七年十二月七日作出之批示，並於同日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，質量控制辦公室第二職階二等高級技術員劉雁虹學士，獲修改有關編制外合同第三條款，調整為同一職級第三職階，薪俸480點，自二零零七年十二月七日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零零七年十二月十二日作出之批示，並於同年同月十四日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，交通運輸部第六職階半熟練工人王炳友，獲准續有關崗位合同，薪俸190點，自二零零八年一月八日起至二零零八年五月三日止。

按本署管理委員會副主席於二零零七年十二月二十一日作出之批示，並於同日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，交通運輸部第一職階二等技術輔導員謝誓宏，獲修改其編制外合同第三條款，調整為同一職級第二職階，薪俸275點，並獲准續其編制外合同，為期兩年，自二零零七年十二月二十四日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零八年一月三日作出之批示，並於同年同月四日提交管理委員會會議知悉：

應澳門藝術博物館第三職階一等高級技術員朱焯信之要求，與其終止有關編制外合同，自二零零八年一月二十五日起生效。

Bras Carvalho F. da Silva, Maria Antonia, como adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, a partir de 15 de Janeiro de 2008;

Lam Se Tong, como fiscal técnico principal, 3.º escalão, índice 335, a partir de 15 de Janeiro de 2008;

Un Kin Seng, como técnico auxiliar de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 220, a partir de 14 de Janeiro de 2008.

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 7 de Dezembro de 2007, presente na sessão realizada na mesma data:

Licenciada Lao Ngan Hong, técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, do GQC — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, índice 480, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 7 de Dezembro de 2007.

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, substituta, deste Instituto, de 12 de Dezembro de 2007, presente na sessão realizada em 14 do mesmo mês e ano:

Wong, Peng Iao, operário semiqualeficado, 6.º escalão, índice 190, dos SVT — renovado o respectivo contrato de assalariamento, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, de 8 de Janeiro a 3 de Maio de 2008.

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 21 de Dezembro de 2007, presente na sessão realizada na mesma data:

Che, Sai Wang, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, dos SVT — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 275, e renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 24 de Dezembro de 2007.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 3 de Janeiro de 2008, presente na sessão realizada em 4 do mesmo mês e ano:

Chu, Cheok Son, técnico superior de 1.ª classe, 3.º escalão, do MAM — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato além do quadro, a partir de 25 de Janeiro de 2008.

二零零八年二月四日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 4 de Fevereiro de 2008. — A Administradora do Conselho de Administração, Isabel Jorge.

## 經濟局

## 批示摘錄

按照代局長於二零零七年十二月二十一日之批示：

本局編制外合同第二職階三等文員郭嘉玲——應其要求解除有關合同，自其於旅遊局擔任職務之日起生效。

二零零八年二月五日於經濟局

代局長 蘇添平

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

## Extracto de despacho

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 21 de Dezembro de 2007:

Kuok Ka Leng — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como terceiro-oficial, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir da data do início de funções na Direcção dos Serviços de Turismo.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 5 de Fevereiro de 2008. — O Director dos Serviços, substituto, *Sou Tim Peng*.

## 財政局

## 批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零零八年一月十八日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，張嘉敏在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合約自二零零八年二月八日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零零八年一月二十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，李淑敏及吳韻賢在本局擔任職務的編制外合約各自自二零零八年二月二十二日及二月二十三日起獲續期壹年，並以附註方式修改合約第三條款，分別轉為收取相等於第一職階特級技術員的薪俸點505及第一職階首席技術輔導員的薪俸點350的薪俸。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列本局編制外合約人員獲續期一年，職級及日期以下：

Marina Paula Duarte de Carvalho 擔任第一職階特級技術輔導員職務，自二零零八年二月二十二日起生效；

黃淑嫻擔任第一職階首席技術輔導員職務，自二零零八年二月二十日起生效；

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Janeiro de 2008:

Madalena Tcheong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Fevereiro de 2008.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Janeiro de 2008:

Li Shuk Man e Ng Wan In — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência às categorias de técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, e adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 22 e 23 de Fevereiro de 2008, respectivamente.

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Marina Paula Duarte de Carvalho, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, a partir de 22 de Fevereiro de 2008;

Vong Sok Han — como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, a partir de 20 de Fevereiro de 2008;

陳郁葱擔任第一職階特級技術員職務，自二零零八年二月二十二日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第86/89/M號法令第十一條之規定，在本局擔任職務的下列工作人員的散位合約自下指日期起以附註方式修改合約第三條款，職級及薪俸點如下：

黃活清自二零零八年一月一日起轉為收取相等於第七職階熟練助理員的薪俸點210的薪俸；

鄭秀冰及溫志錯分別自二零零八年一月一日及一月二日起轉為收取相等於第七職階助理員的薪俸點160的薪俸。

按照經濟財政司司長於二零零八年一月二十四日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，蔡靜薇在本局擔任第一職階二等公關督導員職務的編制外合約自二零零八年二月二十日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零零八年一月三十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，盧志輝在本局擔任職務的編制外合約自二零零八年二月二十一日起獲續期壹年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術輔導員的薪俸點305的薪俸。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳露雯、李振宇及布紹德在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合約自二零零八年二月二十日起獲續期一年。

Chan Iok Chong, como técnico especialista, 1.º escalão, a partir de 22 de Fevereiro de 2008.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento, nas categorias e índices a cada um indicados, nos termos dos artigos 11.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M e 27.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir das datas indicadas:

Wong Wut Cheng, com referência à categoria de auxiliar qualificado, 7.º escalão, índice 210, a partir de 1 de Janeiro de 2008;

Chiang Sao Peng e Van Chi Kai, com referência à categoria de auxiliares, 7.º escalão, índice 160, a partir de 1 e 2 de Janeiro de 2008, respectivamente.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Janeiro de 2008:

Choi Cheng Mei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente de relações públicas de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Fevereiro de 2008.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 31 de Janeiro de 2008:

Lo Chi Fai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Fevereiro de 2008.

Chan Lou Man, Lei Chan U e Bo Siu Tak — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Fevereiro de 2008.

**聲 明 書**  
**Declarações**

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	組 Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código					
01	09	3-03-0 1-01-1	02-03-08-00 02-03-09-00	一般事務 - 社會文化司司長辦公室 技術及專業培訓 其他	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA Formação técnica ou especializada Outros	719,000.00	719,000.00	“04/02/2008 之代局長 批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª, de 04/02/2008”
總 額						719,000.00	719,000.00	
Total								

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	組 Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código					
12	00	9-03-0 9-03-0	04-04-00-00 05-04-00-00	共用開支 其他（新項目） 備用撥款	DESPESAS COMUNS Outras (nova rubrica) Dotação provisional	123,780,000.00	123,780,000.00	“12/02/2008 之局長 批示” “Despacho do Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 12/02/2008”
總 額						123,780,000.00	123,780,000.00	
Total								



根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap. 組	職能 Func.	經濟 Económica	編號 Código 項Alin.					
12	00	9-03-0	02-03-09-00	共用開支	DESPESAS COMUNS			“01/02/2008 之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F. de 01/02/2008”
		9-03-0	05-04-00-00	鑄幣及澳門輔幣流通處理中心運作開支	Desp. ocunhagem e funcion. Centro Processamento Moedas	47,738,480.80	47,738,480.80	
				備用撥款	Dotação provisional			
<b>總 額</b>					<b>Total</b>	<b>47,738,480.80</b>	<b>47,738,480.80</b>	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap. 組	職能 Func.	經濟 Económica	編號 Código 項Alin.					
12	00	1-01-2	02-01-01-00	共用開支	DESPESAS COMUNS			“28/01/2008 之行政 長官批示” “Despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo, de 28/01/2008”
		9-03-0	05-04-00-00	建設及大型裝修 (新項目)	Construções e grandes reparações (nova rubrica)	11,311,895.00	11,311,895.00	
				備用撥款	Dotação provisional			
<b>總 額</b>					<b>Total</b>	<b>11,311,895.00</b>	<b>11,311,895.00</b>	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap. 組	職能 Func.	經濟 Económica	編號 Código 項Alin.					
22	00	7-04-0	02-02-07-00	地球物理暨氣象局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS			“04/02/2008 之代局長 批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª, de 04/02/2008”
		7-04-0	02-03-07-00	其他	Outros	360,000.00	360,000.00	
				在澳門特別行政區之活動	Ações na RAEM			
<b>總 額</b>					<b>Total</b>	<b>360,000.00</b>	<b>360,000.00</b>	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加 / 登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap. / 組 Div. / 組	職能 Func.	經濟 Código	Alin.					
40	00			投資計劃	INVESTIMENTOS DO PLANO			“11/02/2008 之局長批示” “Despacho do Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 11/02/2008”
		07-03-00-00		樓宇	Edifícios	280,000.00		
		07-06-00-00		各項建設	Construções diversas		235,000.00	
		07-10-00-00		機械及設備	Maquinaria e equipamento	155,000.00		
		07-12-00-00		其他投資	Outros investimentos		200,000.00	
總 額					Total	435,000.00	435,000.00	

二零零八年二月十四日於財政局——局長 劉玉葉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 14 de Fevereiro de 2008. — A Directora dos Serviços, *Lau Ioc Ip, Orieta.*

**社會協調常設委員會****批示摘錄**

按照經濟財政司司長於二零零七年十二月十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令第二十五條第三款，及經六月八日第37/91/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一款之規定，與黃翠華學士訂定為期一年之編制外合同，自二零零八年一月十八日起，在本委員會擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260。

按照經濟財政司司長於二零零八年一月十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一款及第三款，以及根據十二月二十九日第59/97/M號法令第十三條的規定，孫淑儀學士在本委員會擔任第二職階首席高級技術員職務的編制外合同獲續期一年，薪俸點為565，由二零零八年三月一日起生效。

二零零八年二月十二日於社會協調常設委員會

秘書長 林美美

**社會保障基金****議決摘錄**

按照行政管理委員會二零零八年一月三十一日議決：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，文麗菁及洪穎欣在本基金擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術輔導員的薪俸點305點，分別自二零零八年三月十五日及三月二十四日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，鄧笑屏在本基金擔任第二職階三等文員職務的編制外合同自二零零八年三月二十四日起續期一年，薪俸點為205點。

**CONSELHO PERMANENTE DE CONCERTAÇÃO SOCIAL****Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Dezembro de 2007:

Licenciada Wong Choi Wa — celebrado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 260, neste Conselho, nos termos do artigo 25.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 3, do ETAPM, na redacção do artigo 26.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, do Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 37/91/M, de 8 de Junho, a partir de 18 de Janeiro de 2008.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Janeiro de 2008:

Licenciada Sun Sok U Rosa Maria — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior principal, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 565, nos termos do artigo 13.<sup>o</sup> do Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 59/97/M, de 29 de Dezembro, e 26.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1 e 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2008.

Conselho Permanente de Concertação Social, aos 12 de Fevereiro de 2008. — A Secretária-geral, *Noémia Lameiras*.

**FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL****Extractos de deliberações**

Por deliberações do Conselho de Administração, de 31 de Janeiro de 2008:

Man Lai Cheng e Hong Weng Ian — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 305, neste FSS, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 15 e 24 de Março de 2008, respectivamente.

Tang Siu Peng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como terceiro-oficial, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 205, neste FSS, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 24 de Março de 2008.

**批 示 摘 錄****Extracto de despacho**

摘錄自經濟財政司司長於二零零七年十月三十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以散位合同方式聘用關偉成在本基金擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期六個月，自二零零八年二月十一日起生效。

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Outubro de 2007:

Kuan Wai Seng — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste FSS, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 11 de Fevereiro de 2008.

二零零八年二月十一日於社會保障基金

行政管理委員會主席 馮炳權

Fundo de Segurança Social, aos 11 de Fevereiro de 2008. — O Presidente do Conselho de Administração, *Fung Ping Kuen*.

**退 休 基 金 會****FUNDO DE PENSÕES****批 示 摘 錄****Extractos de despachos***退休/撫恤金的訂定**Fixação de pensões*

按照經濟財政司司長於二零零八年二月四日發出的批示：

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Fevereiro de 2008:

(一) 司法警察局第三職階專業刑事技術鑑定員鄭耀林，退休及撫卹制度會員編號85600，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十二年工作年數作計算，由二零零八年一月三十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的305點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

1. Kong Iu Lam, perito de criminalística especialista, 3.º escalão, da Polícia Judiciária, com o número de subscritor 85600 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 31 de Janeiro de 2008, uma pensão mensal correspondente ao índice 305, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

(一) 澳門保安部隊事務局第五職階護士簡蓮喜，退休及撫卹制度會員編號97071，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零零八年二月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的305點

1. Kan Lin Hei, enfermeira, 5.º escalão, da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de subscritor 97071 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Fevereiro de 2008, uma pensão mensal correspondente ao índice 305, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que



訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 澳門保安部隊事務局第五職階護士劉昭霞，退休及撫卹制度會員編號97020，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項，而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零零八年二月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的305點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 澳門保安部隊事務局第五職階護士李金鳳，退休及撫卹制度會員編號97004，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項，而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零零八年二月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的305點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 澳門保安部隊事務局第五職階護士蘇潤媚，退休及撫卹制度會員編號97012，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項，而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零零八年二月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的305點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lao Chio Ha, enfermeira, 5.º escalão da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de subscritor 97020 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Fevereiro de 2008, uma pensão mensal, correspondente ao índice 305, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lei Kam Fong, enfermeira, 5.º escalão, da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de subscritor 97004 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Fevereiro de 2008, uma pensão mensal, correspondente ao índice 305, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. So Ion Mei, enfermeira, 5.º escalão, da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de subscritor 97012 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Fevereiro de 2008, uma pensão mensal, correspondente ao índice 305, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

摘錄自經濟財政司司長於二零零八年一月三十一日作出的批示：

根據第16/2006號行政法規第六條及第二十五條，配合經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條的規定，陳劍鳴在本會擔任退休及撫卹制度會員輔助處處長的定期委任，由二零零八年五月一日起續期一年。

### 聲 明

為著應有之效力，茲聲明朱美萍擔任本會組織及資訊處處長的定期委任，到期限屆滿而終止。根據六月二日第20/97/M號法令第四條第一款之規定，由二零零八年二月一日起返回其原職位，擔任本會編制內之第一職階特級資訊技術員。

二零零八年二月十五日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 31 de Janeiro de 2008:

Chan Kim Meng — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Apoio aos Subscritores do Regime de Aposentação e Sobrevivência, nos termos dos artigos 6.º e 25.º do Regulamento Administrativo n.º 16/2006, conjugado com o artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 1 de Maio de 2008.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que cessa, no termo do seu prazo, a comissão de serviço de Chu Mei Peng como chefe da Divisão de Organização e Informática deste Fundo, e que a mesma regressa ao lugar que detinha como técnica de informática especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Fundo de Pensões, a partir de 1 de Fevereiro de 2008, nos termos do artigo 4.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho.

Fundo de Pensões, aos 15 de Fevereiro de 2008. — A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

## 消 費 者 委 員 會

### 批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零八年二月五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁嘉慧學士在本會擔任第八級別第一職階二等技術員的編制外合同自二零零八年三月一日起續期六個月，薪俸點為350。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，李詠琪學士在本會擔任第八級別第一職階二等技術員的編制外合同自二零零八年三月十九日起續期六個月，薪俸點為350。

二零零八年二月十一日於消費者委員會

執行委員會主席 何思謙

## CONSELHO DE CONSUMIDORES

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 5 de Fevereiro de 2008:

Licenciada Leong Ka Wai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de seis meses, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, nível 8, índice 350, neste Conselho, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2008.

Licenciada Lei Weng Kei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de seis meses, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, nível 8, índice 350, neste Conselho, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Março de 2008.

Conselho de Consumidores, aos 11 de Fevereiro de 2008. — O Presidente da Comissão Executiva, *Alexandre Ho*.

## 澳門保安部隊事務局

## 批示摘錄

按照簽署人於二零零八年一月二十二日之批示：

應第二職階助理員黃志強之申請，自二零零八年二月十一日起終止其在本局之散位合同，並解除與本局之聯繫。

摘錄自保安司司長於二零零八年一月二十九日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條之規定，由二零零八年三月一日起，為黃業明的編制外合同再續期壹年，並以附註方式修改合同的第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術員，相應薪俸點為400，期滿可續約。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，自二零零八年三月一日起，批准與李漢忠之編制外合同續期壹年，擔任第三職階一等技術員，相應薪俸點為440，期滿可續約。

摘錄自保安司司長於二零零八年一月三十一日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，自二零零八年二月十五日起，以附註方式修改黃寶儀之編制外合同第三條款，轉為擔任第一職階一等高級技術員之職務，薪俸點為485。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，自二零零八年二月十五日起終止第二職階三等文員胡慧婷之編制外合同，並自同日起與上述人員重新訂定為期一年之編制外合同，擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為260，期滿可續約。

摘錄自保安司司長於二零零八年二月五日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，確定委任吳惠珊擔任本局文職人員編制內高級技術員人員組別，第一職階首席高級技術員（法律範疇）之職務，薪俸點為540。

二零零八年二月十四日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS  
DE SEGURANÇA DE MACAU

## Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 22 de Janeiro de 2008:

Wong Chi Keong, auxiliar, 2.º escalão — cessa o contrato de assalariamento, a seu pedido, a partir de 11 de Fevereiro de 2008, dando por findo o vínculo com estes Serviços.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 29 de Janeiro de 2008:

Wong Ip Meng — renovado, por mais um ano, eventualmente renovável, o contrato além do quadro, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do mesmo com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, a partir de 1 de Março de 2008.

Lei Hon Chong, renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, eventualmente renovável, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, como técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 440, desde 1 de Março de 2008.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 31 de Janeiro de 2008:

Vong Pou Iu — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Fevereiro de 2008.

Wu Wai Teng, terceiro-oficial, 2.º escalão — cessa o actual contrato além do quadro, a partir de 15 de Fevereiro de 2008 e celebra novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, eventualmente renovável, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, a partir da mesma data, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Fevereiro de 2008:

Ung Wai San — nomeada, definitivamente, técnica superior principal, área jurídica, 1.º escalão, índice 540, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 14 de Fevereiro de 2008. — O Director dos Serviços, substituto, Chan Peng Sam, superintendente.

## 治安警察局

## 批示摘錄

按保安司司長於二零零八年一月八日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十六條之規定，批准治安警察局警員編號120971徐子威，由二零零八年二月一日至二零一七年一月三十一日期間享受長期無薪假，並按照十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條d項之規定，處於“附於編制”狀況。

按照保安司司長於二零零八年一月二十九日之批示：

批准警員編號199971，陳智峰、203971，伍志剛、102001，曾志輝、121031，范家康、130031，李志揚及162041，何偉樂自二零零八年二月一日起，延長在司法警察局之特別委任，直至其就職為該局二等刑事偵查員之日為止。

批准警員編號113981，黃文傑、134001，洪少弟、122031，蕭政楓、104041，孫波、175041，麥顯聰、232041，陳健民、200050，譚麗鳳、208050，黎燕君、209050，譚麗園及236050，郭麗芳自二零零八年一月二十六日起，延長在司法警察局之特別委任，直至一月二十九日結束，並於一月三十日返回本局，根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十七條之規定，由“附於編制”狀況轉為“編制內”狀況。

二零零八年二月十一日於治安警察局

代局長 李小平副警務總監

## 司法警察局

## 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零七年十二月十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，鄭振威在本局擔任第一職階一等助理技術員職務的編制外合同，自二零零八年二月十日起續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七

## CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Janeiro de 2008:

Choi Chi Wai, guarda n.º 120 971, deste Corpo de Polícia — concedida a licença sem vencimento de longa duração, nos termos do artigo 136.º do ETAPM, vigente, e ao abrigo do artigo 98.º, alínea d), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, passando à situação de «adido ao quadro», de 1 de Fevereiro de 2008 a 31 de Janeiro de 2017.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 29 de Janeiro de 2008:

Chan Chi Fong, Ng Chi Kong, Chang Chi Fai, Fan Ka Hong, Lei Chi Jeong e Ho Wai Lok, guardas n.ºs 199 971, 203 971, 102 001, 121 031, 130 031 e 162 041 — autorizados a prolongar as comissões especiais na Polícia Judiciária, a partir de 1 de Fevereiro de 2008, data da tomada de posse como investigadores criminais de 2.ª classe da mesma Polícia.

Wong Man Kit, Hong Sio Tai, Sio Cheng Fong, Sun Po, Mak Hin Chong, Chan Kin Man, Tam Lai Fong, Lai In Kuan, Tam Lai Un e Kuok Lai Fong, guardas n.ºs 113 981, 134 001, 122 031, 104 041, 175 041, 232 041, 200 050, 208 050, 209 050 e 236 050 — autorizados a prolongar a comissão especial na Polícia Judiciária, desde 26 de Janeiro de 2008, devendo ser dada por finda em 29 de Janeiro de 2008, regressando ao CPSP, passando da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro», nos termos do artigo 97.º do EMFSM, vigente, a partir de 30 de Janeiro de 2008.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 11 de Fevereiro de 2008. — O Comandante, substituto, *Lei Siu Peng*, superintendente.

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

## Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Dezembro de 2007:

Kong Chan Wai Pedro — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Fevereiro de 2008.

Os assalariados abaixo mencionados, desta Polícia — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, excepto Leung Vai Chin, pelo período de seis meses, nas cate-



款以及第二十八條之規定，下列本局散位合同人員除梁偉錢續期六個月外，其餘獲續約一年，職級及日期如下：

梁卓明及吳仕庭擔任第六職階半熟練工人職務，分別自二零零八年一月二十日及二月十日起生效；

許思強及譚偉明擔任第六職階熟練助理員職務，自二零零八年二月一日起生效；

梁仲圓擔任第五職階熟練助理員職務，自二零零八年二月一日起生效；

鄭社俊及吳加馮擔任第四職階熟練助理員職務，自二零零八年二月一日起生效；

梁偉錢擔任第四職階熟練助理員職務，自二零零八年二月一日起生效；

陳蓮寬擔任第一職階助理員職務，自二零零八年二月六日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款b)項、第二十七條第一款、第二款、第三款a)項及第五款以及第二十八條之規定，下列本局散位合同人員之散位合同至二零零七年十二月三十一日終止，並自二零零八年一月一日起與其重新訂定為期一年之散位合同，擔任下列所指之職務：

第三職階助理員譚榕融，擔任第三職階熟練助理員，薪俸為現行薪俸表之150點；

第二職階助理員譚永漢，擔任第三職階熟練助理員，薪俸為現行薪俸表之150點；

第一職階助理員黃貴有，擔任第一職階熟練助理員，薪俸為現行薪俸表之130點。

二零零八年二月十三日於司法警察局

局長 黃少澤

gorias e datas a cada um indicadas, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1 a 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, respectivamente:

Leong Cheok Meng e Ng Si Teng, como operários semiqualiificados, 6.º escalão, a partir de 20 de Janeiro e 10 de Fevereiro de 2008;

Hoi Si Keong e Tam Vai Meng, como auxiliares qualificados, 6.º escalão, a partir de 1 de Fevereiro de 2008;

Leong Chong Iun, como auxiliar qualificado, 5.º escalão, a partir de 1 de Fevereiro de 2008;

Cheang Se Chon e Ng Ka Fong, como auxiliares qualificados, 4.º escalão, a partir de 1 de Fevereiro de 2008;

Leung Vai Chin, como auxiliar qualificado, 4.º escalão, a partir de 1 de Fevereiro de 2008;

Chan Lin Fun, como auxiliar, 1.º escalão, a partir de 6 de Fevereiro de 2008.

Os trabalhadores abaixo mencionados, desta Polícia — cessados os respectivos contratos de assalariamento, em 31 de Dezembro de 2007, e celebrados novos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nas categorias a cada um indicadas, na mesma Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea b), 27.º, n.ºs 1 a 3, alínea a), e 5, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2008:

Tam Iong Iong, auxiliar, 3.º escalão, para auxiliar qualificado, 3.º escalão, índice 150;

Tam Weng Hon, auxiliar, 2.º escalão, para auxiliar qualificado, 3.º escalão, índice 150;

Wong Kuai Iao, auxiliar, 1.º escalão, para auxiliar qualificado, 1.º escalão, índice 130.

Polícia Judiciária, aos 13 de Fevereiro de 2008. — O Director, Wong Sio Chak.

## 消防局

### 批示摘錄

按局長於二零零八年一月四日之批示：

陳日俊，消防員編號420051——按其要求，辭退其於二零零五年十月十九日批示所委任及於二零零五年十一月三日第

## CORPO DE BOMBEIROS

### Extracto de despacho

Por despacho do comandante, de 4 de Janeiro de 2008:

Chan Iat Chon, bombeiro n.º 420 051, deste Corpo de Bombeiros — exonerado, a seu pedido, do seu cargo para que havia sido nomeado por despacho de 19 de Outubro de 2005 e

44/2005期《澳門特別行政區公報》公佈之職位，並根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十六條之規定，確定於二零零八年二月一日開始生效。

二零零八年二月五日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

publicado no *Boletim Oficial* n.º 44/2005, de 3 de Novembro, nos termos do artigo 76.º do EMFSM, vigente, a partir de 1 de Fevereiro de 2008.

Corpo de Bombeiros, aos 5 de Fevereiro de 2008. — O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

## 衛生局

因刊登於二零零八年二月六日第六期《澳門特別行政區公報》第二組第741頁有不確之處，現重新刊登如下：

### 批示摘錄

按局長於二零零七年十一月二十六日批示：

下列本局編制外合同人員獲續約一年，職級及日期如下：

.....

黃裕欽——為第一職階一高等級資訊技術員，由二零零七年十二月十五日起生效；

.....

### 批示摘錄

按局長於二零零七年十二月二十六日之批示：

下列本局散位合同人員，按下指職級及期間起獲續期一年：

第四職階衛生服務助理員（級別2）：黃繼雄及黃德銘，各自由二零零八年一月二日及一月三日起生效；第五職階衛生服務助理員（級別1）：劉勝，由二零零八年一月二日起生效，黃何麗嫦，由二零零八年一月十一日起生效，邱金華，由二零零八年一月十七日起生效，梁德輝，由二零零八年一月十九日起生效，鄭永志，由二零零八年一月二十六日起生效；第四職階衛生服務助理員（級別1）：曾明及霍轉明，由二零零八年一月二日起生效，楊慶儀及譚寶嬌，由二零零八年一月三日起生效，張光熾，由二零零八年一月五日起生效，馮玉秀，由二零零八年一月十三日起生效，林廣平，由二零零八年一月二十日起生效，周志剛，由二零零八年一月二十二日起生效，曾寶燕，由二零零八年一月二十五日起生效，葉美蓮，由二零零八年二月一日起生效；第三職階衛生服務助理員（級別1）：黃少豹，由二零零八年一月三日起生效，關美苻，由二零零八年一月二十日起生效；第二職階衛生服務助理員（級別1）：江佩嘉、李澤祥及麥惠賢，由二零零八年一月

## SERVIÇOS DE SAÚDE

Por ter saído inexacto, no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 6/2008, II Série, de 6 de Fevereiro, a páginas 741, novamente se publica:

### Extracto de despacho

Por despachos do director dos Serviços, de 26 de Novembro de 2007:

Os contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas:

.....

Wong, U Iam, como técnico superior de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 15 de Dezembro de 2007;

.....

### Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 26 de Dezembro de 2007:

Os assalariados destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas:

Auxiliares de serviços de saúde, 4.º escalão, nível 2: Wong, Kai Hong e Wong, Tak Meng, a partir de 2 e 3; 5.º escalão, nível 1: Lao, Seng, a partir de 2; Wong Ho, Lai Seong, a partir de 11; Iao, Kam Wa, a partir de 17; Leong, Tak Fai, a partir de 19; Cheang, Weng Chi, a partir de 26; 4.º escalão, nível 1: Chang, Meng e Fok, Chun Meng, a partir de 2; Jeong, Heng I e Tam, Pou Kio, a partir de 3; Cheong, Kong Chi, a partir de 5; Fong, Iok Sao, a partir de 13; Lam, Kuong Peng, a partir de 20; Chao, Chi Kuong, a partir de 22; Chang, Pou In, a partir de 25 de Janeiro; Ip, Mei Lin, a partir de 1 de Fevereiro; 3.º escalão, nível 1: Vong, Sio Pao, a partir de 3; Kuan, Mei Hang, a partir de 20; 2.º escalão, nível 1: Kong, Pui Ka, Lei, Chak Cheong e Mak, Wai In, a partir de 5; 1.º escalão, nível 1: Cheong, Kam Tip e Chou, Wai Tong, a partir de

五日起生效；第一職階衛生服務助理員（級別1）：張,金蝶及曹,偉童，由二零零八年一月四日起生效，陳,仲培及湯,玉琮，由二零零八年一月五日起生效，高,燕影，由二零零八年一月九日起生效，鄭,玉美，由二零零八年一月十七日起生效，王,志偉，由二零零八年一月二十四日起生效；

李,桂秋，為第六職階熟練助理員，由二零零八年一月十一日起生效。

按照局長於二零零七年十二月二十八日之批示：

鄧,一萍，本局散位合同第一職階三等文員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，重新訂立編制外合同，擔任第一職階三等文員之職務，為期六個月，自二零零八年二月一日起生效。

按局長於二零零八年一月三日之批示：

曾,玉梅、呂,妙仙及麥,婉儀為本局散位合同第一職階衛生服務助理員（級別1），由二零零八年一月十六日起獲續約六個月。

葉,漢清、林,海及溫,金文為本局散位合同第一職階衛生服務助理員（級別1），由二零零八年一月二十三日起獲續約六個月。

歐陽,玉蘭為本局散位合同第一職階衛生服務助理員（級別1），由二零零八年一月二十五日起獲續約六個月。

按局長於二零零八年一月十一日之批示：

應楊柳之要求，其在本局擔任第一職階護士職務的散位合同自二零零八年一月二十二日起予以解除。

按局長於二零零八年一月十五日之批示：

應鄭蕾之要求，其在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合同自二零零八年三月二日起予以解除。

按局長於二零零八年一月十六日之批示：

應陳惠嫦之要求，其在本局擔任第五職階護士職務的編制外合同自二零零八年五月一日起予以解除。

按照局長於二零零八年一月二十三日之批示：

陳,麗陽、朱,江和葉,家雄，以個人勞動合同在本局提供醫療服務——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，重新訂立散位合同，

4; Chan, Chong Pui e Tong, Iok Keng, a partir de 5; Kou, In Ieng, a partir de 9; Cheang, Iok Mei, a partir de 17; Wong, Chi Wai, a partir de 24 de Janeiro de 2008.

Lei, Kuai Chau, como auxiliar qualificado, 6.º escalão, a partir de 11 de Janeiro de 2008.

Por despacho do director dos Serviços, de 28 de Dezembro de 2007:

Tang, Iat Peng, terceiro-oficial, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de seis meses, na mesma categoria e escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a nova redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2008.

Por despachos do director dos Serviços, de 3 de Janeiro de 2008:

Chang, Iok Mui, Loi, Mio Sin e Mak, Un I, auxiliares de serviços de saúde, 1.º escalão, nível 1, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de seis meses, a partir de 16 de Janeiro de 2008.

Ip, Hon Cheng, Lam, Hoi e Wan, Kam Man, auxiliares de serviços de saúde, 1.º escalão, nível 1, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de seis meses, a partir de 23 de Janeiro de 2008.

Ao Ieong, Iok Lan, auxiliar de serviços de saúde, 1.º escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de seis meses, a partir de 25 de Janeiro de 2008.

Por despacho do director dos Serviços, de 11 de Janeiro de 2008:

Ieong Lao — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como enfermeiro, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 22 de Janeiro de 2008.

Por despacho do director dos Serviços, de 15 de Janeiro de 2008:

Cheang Loi — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 2 de Março de 2008.

Por despacho do director dos Serviços, de 16 de Janeiro de 2008:

Chan Vai Seong — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como enfermeiro, 5.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Maio de 2008.

Por despachos do director dos Serviços, de 23 de Janeiro de 2008:

Chan, Lai Ieong, Chu, Kong e Ip, Kar Hung, contratados por regime individual de trabalho, para prestar cuidados de saúde, destes Serviços — celebrados novos contratos de assalariamento, pelo período de seis meses com referência à categoria de assistente hospitalar, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de De-

擔任第一職階醫院主治醫生之職務，為期六個月，自二零零八年二月一日起生效。

按照二零零八年一月二十五日社會文化司司長作出的批示：

梁，穎斌碩士——按經六月二十三日第25/97/M號法令修改之十二月二十一日第85/89/M號法令第三條第一款、第二款a)項及第四條規定，以定期委任方式，獲委任為本局人力資源廳廳長，為期一年。

按照局長於二零零八年二月一日之批示：

核准“便民藥房第二分店”擴充場所，准照編號為第20號以及其營業地點為澳門氹仔柯維納馬路南新第三座300、306、308B及308C號R、S、T及U舖，均為地下，准照持有人為便民集團有限公司，總辦事處位於澳門慕拉士大馬路181-183號華明工業大廈一樓。

(是項刊登費用為 \$402.00)

按照二零零八年二月四日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消秦美德第W-0074號中醫生執業牌照之許可，因沒有遵守五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

按照二零零八年二月六日本局一般衛生護理副局長的批示：

Dalila Soares Ferrão Gomes——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-1609。

(是項刊登費用為 \$274.00)

Rowena Margaret Chance——獲准許從事治療師（物理治療）職業，牌照編號是：T-0096。

(是項刊登費用為 \$284.00)

吳麗英——應其要求，中止第W-0182號中醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照二零零八年二月十一日本局一般衛生護理副局長的批示：

蘇家輝、郭志宙——應其要求，分別中止第E-1611及第E-1614號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

zembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2008.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Janeiro de 2008:

Mestre Leong, Weng Pan — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Departamento de Recursos Humanos, ao abrigo dos artigos 3.º, n.ºs 1 e 2, alínea a), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho.

Por despacho do director dos Serviços, de 1 de Fevereiro de 2008:

Autorizada a ampliação de instalações da farmácia «Popular III», alvará n.º 20, com local de funcionamento na Estrada Governador Albano de Oliveira, Nam San, Bloco III, n.ºs 300, 306, 308B e 308C, Lojas R, S, T e U, ambos r/c, Taipa – Macau, cuja titularidade pertence à Sociedade Grupo Popular – Companhia de Produtos e Serviços de Saúde Limitada, com sede na Avenida de Venceslau de Morais, n.ºs 181-183, Edifício Industrial Va Meng, 1.º andar, em Macau.

(Custo desta publicação \$ 402,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 4 de Fevereiro de 2008:

Chon Mei Tak — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0074.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 6 de Fevereiro de 2008:

Dalila Soares Ferrão Gomes — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1609.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Rowena Margaret Chance — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (medicina física), licença n.º T-0096.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Ng Lai Ieng — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0182.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 11 de Fevereiro de 2008:

Sou Ka Fai e Kuok Chi Chao — suspensos, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeira, licenças n.ºs E-1611 e E-1614.

(Custo desta publicação \$ 284,00)



按照二零零八年二月十二日本局一般衛生護理副局長的批示：

司徒斯穎——應其要求，中止第E-1544號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

林麗萍——應其要求，中止第T-0031號治療師（運動醫學）執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照二零零八年二月十三日本局一般衛生護理副局長的批示：

劉敬澤——獲准許從事中醫生職業，牌照編號是：W-0233。

(是項刊登費用為 \$274.00)

黃少芳——應其要求，中止第M-0986號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

劉滿華——已故，取消第O-0087號牙科醫師執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

按照局長於二零零八年二月十四日作出的批示：

蔣，麗冰，於二零零八年一月二十三日第四期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登，有關以考試方式進行有限制性的一般晉升開考的評核成績表中排名第一——按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項以及七月三十一日第9/95/M號法律第十二條第四款所規定，獲確定委任為本局護理職程第一職階第五職等護士監督。

### 更正

因本局文誤，使刊登於二零零八年一月三十日《澳門特別行政區公報》第五期第二組內第632頁之批示摘錄有不正確之處，茲更正如下：

原文為：“謝林及張文東……，分別由二零零七年十一月十九日及十一月二十八日起……”

應改為：“謝林及張文東……，分別由二零零七年十一月十九日及十一月二十九日起……”。

二零零八年二月十四日於衛生局

局長 瞿國英

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 12 de Fevereiro de 2008:

Si Tou Si Weng — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1544.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Lam Lai Peng — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de terapeuta (medicina desportiva), licença n.º T-0031.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os GSG, de 13 de Fevereiro de 2008:

Lao Keng Chak — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0233.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Wong Sio Fong — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-0986.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Lau Mun Va — cancelado, por falecimento, o exercício privado da profissão de odontologista, licença n.º O-0087.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despacho do director dos Serviços, de 14 de Fevereiro de 2008:

Cheong, Lai Peng, primeira classificada no concurso comum, de prestação de provas, de acesso, condicionado, a que se refere a lista publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 4/2008, II Série, de 23 de Janeiro — nomeada, definitivamente, enfermeira-supervisora, grau 5, 1.º escalão, da carreira de enfermagem destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 12.º, n.º 4, da Lei n.º 9/95/M, de 31 de Julho.

### Rectificação

Por ter saído inexacto, por lapso destes Serviços, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 5/2008, II Série, de 30 de Janeiro, a páginas 632, se rectifica:

Onde se lê: «Xie Lin e Zhang Wendong..., respectivamente a partir de 19 e 28 de Novembro de 2007»

deve ler-se: «Xie Lin e Zhang Wendong..., respectivamente a partir de 19 e 29 de Novembro de 2007».

Serviços de Saúde, aos 14 de Fevereiro de 2008. — O Director dos Serviços, Koi Kuok Ieng.

## 教育暨青年局

## 批示摘錄

按照社會文化司司長二零零七年十二月三十一日批示：

許仲宜，根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，其編制外合同獲續期壹年，並以附註方式更改合同第三條款，轉為第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365，由二零零八年三月一日起生效。

按照社會文化司司長二零零八年一月二十一日批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，並按照十二月二十一日第86/89/M號法令附件一表三之規定，以編制外合同形式聘用姚凱俊及廖偉傑為第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，由二零零八年三月三日起至二零零八年八月三十一日止。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，並按照十二月二十一日第86/89/M號法令附件一表三之規定，下列人員以編制外合同形式聘用，為期壹年，有關職級、職階及薪俸點如下：

第一職階二等高級技術員，薪俸點為430：鄧偉強學士、曾建文學士及黃兆鏗學士，由二零零八年三月三日起生效；

第一職階二等資訊技術員，薪俸點為350：劉有棋學士及李南健學士，由二零零八年三月三日起生效；

第一職階二等技術員，薪俸點為350：黃宗偉學士及余家偉學士，由二零零八年三月三日起生效；

第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260：陳永勝、馮萬成及吳慧靈，由二零零八年三月三日起生效，高有財，由二零零八年三月十日起生效，黃振傑，由二零零八年三月十七日起生效，吳子華及沈演強，由二零零八年三月二十四日起生效。

二零零八年二月十一日於教育暨青年局

局長 蘇朝暉

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO  
E JUVENTUDE

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Dezembro de 2007:

Hoi Chung I — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 365, nos termos dos artigos 11.<sup>o</sup> do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2008.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Janeiro de 2008:

Io Hoi Chon e Liu Wai Kit — contratados além do quadro como adjuntos-técnicos de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 260, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do mapa 3 do anexo I ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, de 3 de Março a 31 de Agosto de 2008.

Contratado além do quadro o seguinte pessoal, pelo período de um ano, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do mapa 3 do anexo I ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro:

Licenciados Tang Wai Keong, Tsang Kin Man e Wong Sio Hang, como técnicos superiores de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 430, a partir de 3 de Março de 2008;

Licenciados Lao Iao Kei e Lei Nam Kin, como técnicos de informática de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 350, a partir de 3 de Março de 2008;

Licenciados Wong Chong Wai e Yu Ka Wai, como técnicos de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 350, a partir de 3 de Março de 2008;

Chan Weng Seng, Fong Man Seng e Ng Wai Leng, Kou Iao Choi, Wong Chun Kit, Ng Chi Wa e Sam In Keong, como adjuntos-técnicos de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 260, a partir de 3 para os três primeiros, 10 e 17 para os dois seguintes, e 24 de Março de 2008 para os restantes.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 11 de Fevereiro de 2008. — O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai*.

## 文化局

## INSTITUTO CULTURAL

## 批示摘錄

## Extractos de despachos

摘錄自本局局長於二零零八年一月二十四日作出的批示：

應李漢華的請求，其在本局擔任職務的個人工作合同自二零零八年二月十一日起予以解除。

摘錄自社會文化司司長於二零零八年一月三十日作出的批示：

根據七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，傅月美在本局擔任演藝學院戲劇學校藝術指導的個人工作合同續期，並以附註形式修改合同第四條、第五條、第八條、第十一條及第十五條，自二零零八年二月二十日起至十二月三十一日。

根據七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，余劍在本局擔任演藝學院舞蹈學校鋼琴伴奏的個人工作合同續期，並以附註形式修改合同第四條、第五條、第六條、第八條、第十條、第十一條、第十四條及第十五條，自二零零八年三月三十日起至二零零九年十二月三十一日止。

摘錄自社會文化司司長於二零零八年二月五日作出的批示：

根據七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，鄭綺兒在本局擔任職務的個人工作合同續期，並以附註形式修改合同第五條、第八條、第十一條及第十五條，自二零零八年二月二十三日起至十二月三十一日止。

根據七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，王笑影及刑慧芳在本局擔任澳門樂團小提琴聲部樂師的個人工作合同續期兩年，並以附註形式修改合同第一條、第八條、第十一條、第十四條及第十五條，自二零零八年五月一日起生效。

根據七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，何軍妮在本局擔任職務的個人工作合同續期，並以附註形式修改合同第四條及第十條，自二零零八年四月二十八日起至十二月三十一日止。

摘錄自本局局長於二零零八年二月五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

Por despacho da presidente deste Instituto, de 24 de Janeiro de 2008:

Lei Hon Wa — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho, neste Instituto, a partir de 11 de Fevereiro de 2008.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Janeiro de 2008:

Fu Yuet Mai — renovado o contrato individual de trabalho como orientadora de arte da Escola de Teatro do Conservatório, neste Instituto, e alteradas, por averbamento, as cláusulas 4.<sup>a</sup>, 5.<sup>a</sup>, 8.<sup>a</sup>, 11.<sup>a</sup> e 15.<sup>a</sup> do seu contrato, nos termos dos artigos 5.<sup>o</sup>, alínea a), e 21.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, do Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 31/98/M, de 20 de Julho, de 20 de Fevereiro a 31 de Dezembro de 2008.

She Jian — renovado o contrato individual de trabalho como pianista da Escola de Dança do Conservatório, neste Instituto, e alteradas, por averbamento, as cláusulas 4.<sup>a</sup>, 5.<sup>a</sup>, 6.<sup>a</sup>, 8.<sup>a</sup>, 10.<sup>a</sup>, 11.<sup>a</sup>, 14.<sup>a</sup> e 15.<sup>a</sup> do seu contrato, nos termos dos artigos 5.<sup>o</sup>, alínea a), e 21.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, do Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 31/98/M, de 20 de Julho, de 30 de Março de 2008 a 31 de Dezembro de 2009.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Fevereiro de 2008:

Cheang I I — renovado o contrato individual de trabalho, para desempenhar funções neste Instituto, e alteradas, por averbamento, as cláusulas 5.<sup>a</sup>, 8.<sup>a</sup>, 11.<sup>a</sup> e 15.<sup>a</sup> do seu contrato, nos termos dos artigos 5.<sup>o</sup>, alínea a), e 21.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, do Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 31/98/M, de 20 de Julho, de 23 de Fevereiro a 31 de Dezembro de 2008.

Wang Xiaoying e Xing Huifang — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de dois anos, como músicos «tutti violino» da Orquestra de Macau deste Instituto, e alteradas, por averbamento, as cláusulas 1.<sup>a</sup>, 8.<sup>a</sup>, 11.<sup>a</sup>, 14.<sup>a</sup> e 15.<sup>a</sup> dos seus contratos, nos termos dos artigos 5.<sup>o</sup>, alínea a), e 21.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, do Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 1 de Maio de 2008.

He Junni — renovado o contrato individual de trabalho, para desempenhar funções neste Instituto, e alteradas, por averbamento, as cláusulas 4.<sup>a</sup> e 10.<sup>a</sup> do seu contrato, nos termos dos artigos 5.<sup>o</sup>, alínea a), e 21.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, do Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 31/98/M, de 20 de Julho, de 28 de Abril a 31 de Dezembro de 2008.

Por despachos da presidente deste Instituto, de 5 de Fevereiro de 2008:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor:

阮麗珊、陳婉薇、冼坤妹及阮惠英——首位為第五職階助理員，自二零零八年三月三日起生效，其餘為第四職階助理員，自二零零八年三月二日起生效；

陳國華、António Ramos Lucindo及戚國林——分別為第四、第七及第七職階熟練工人，各自二零零八年三月八日、三月十二日及三月二十六日起生效；

何耀忠——第四職階熟練助理員，自二零零八年三月八日起生效；

林玉娥——第四職階助理員，自二零零八年三月十五日起生效；

何錫明——第六職階半熟練工人，自二零零八年三月二十九日起生效。

摘錄自行政長官於二零零八年二月六日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十九條，以及七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，Vit Polasek在本局擔任澳門樂團第二提琴首席樂師的個人工作合同續期兩年，並以附註形式修改合同第一條、第八條、第十一條、第十四條及第十五條，自二零零八年三月二十四日起生效。

二零零八年二月十五日於文化局

代局長 王世紅

Un Lai San, Chan In Mei, Sin Kuan Mui e Un Wai Ieng, como auxiliares, 5.º escalão, a partir de 3 para o primeiro, e 4.º escalão, a partir de 2 de Março de 2008, para os seguintes;

Chan Kuok Wa, António Ramos Lucindo e Chek Kuok Lam, como operários qualificados, 4.º, 7.º e 7.º escalão, a partir de 8, 12 e 26 de Março de 2008, respectivamente;

Ho Io Chong, como auxiliar qualificado, 4.º escalão, a partir de 8 de Março de 2008;

Lam Iok Ngo, como auxiliar, 4.º escalão, a partir de 15 de Março de 2008;

Ho Sek Meng, como operário semiqualificado, 6.º escalão, a partir de 29 de Março de 2008.

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 6 de Fevereiro de 2008:

Vit Polasek — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de dois anos, como músico segundo-violino principal da Orquestra de Macau deste Instituto, e alteradas, por averbamento, as cláusulas 1.<sup>a</sup>, 8.<sup>a</sup>, 11.<sup>a</sup>, 14.<sup>a</sup> e 15.<sup>a</sup> de seu contrato, nos termos do artigo 99.º da Lei Básica da RAEM, conjugado com os artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 24 de Março de 2008.

Instituto Cultural, aos 15 de Fevereiro de 2008. — A Presidente do Instituto, substituta, Wong Sai Hong.

## 旅遊局

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零八年一月十四日作出的批示：

Maria da Graça Bragança de Sousa Guise Pinheiro——根據九月二十五日第50/95/M號法令第二十一條第二款之規定，其個人勞動合同續期，自二零零八年三月一日起至二零零八年十二月三十一日止。

Ivone Fernanda Ribeiro Rodrigues Ângelo——根據公佈於二零零五年五月十六日第二十期《澳門特別行政區公報》第一組之二零零五年五月九日第154/2005號行政長官批示第六點一項規定，其個人勞動合同續期，自二零零八年三月一日起計，為期一年。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Janeiro de 2008:

Maria da Graça Bragança de Sousa Guise Pinheiro — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período compreendido entre 1 de Março e 31 de Dezembro de 2008, ao abrigo do artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro.

Ivone Fernanda Ribeiro Rodrigues Ângelo — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, ao abrigo do n.º 6, alínea I), do Despacho do Chefe do Executivo n.º 154/2005, de 9 de Maio, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 20/2005, I Série, de 16 de Maio, a partir de 1 de Março de 2008.



摘錄自社會文化司司長於二零零八年一月十五日作出的批示：

Rosa Maria Wank-Nolasco Lamas——根據公佈於二零零五年五月十六日第二十期《澳門特別行政區公報》第一組之二零零五年五月九日第154/2005號行政長官批示第六點一項規定，其個人勞動合同續期，自二零零八年三月一日起計，為期一年。

#### 准照摘錄

“愛卡拉OK”，葡文名稱為“Amor”和英文名稱為“Love Karaoke”酒吧連卡拉OK在二零零八年二月一日獲發第0471/2008號牌照，持牌人為黃金書。該酒吧被評定為一級，位於澳門波爾圖街487號光輝商業中心地下和一樓“V”舖。

(是項刊登費用為 \$314.00)

二零零八年二月十三日於旅遊局

局長 白文浩副局長代行

### 社會工作局

#### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零七年十二月十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零零八年二月一日起以編制外合同方式聘用馮秀蓮、張敬慈、林桂枝、曾小玲及張佩玉為本局第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期六個月。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用梁善程、林煒任、陸玉珊、曹凱琳及林麗萍為本局第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期六個月，自二零零八年二月一日起生效。

二零零八年二月十一日於社會工作局

代局長 容光耀

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Janeiro de 2008:

Rosa Maria Wank-Nolasco Lamas — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, ao abrigo do n.º 6, alínea I), do Despacho do Chefe do Executivo n.º 154/2005, de 9 de Maio, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 20/2005, I Série, de 16 de Maio, a partir de 1 de Março de 2008.

#### Extracto de licença

Foi emitida a licença n.º 0471/2008, em 1 de Fevereiro, em nome de Wong Kam Su, para o bar com karaoke denominado «愛卡拉OK», em português «Amor» e em inglês «Love Karaoke» e classificado de 1.ª classe, sito na Rua Cidade do Porto, n.º 487, edf. Kong Fai, r/c e 1.º andar, loja «V», Macau.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 13 de Fevereiro de 2008. — Pel'O Director dos Serviços, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*, subdirector.

### INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

#### Extracto de despacho

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Dezembro de 2007:

Fong Sao Lin, Cheung King Chi, Lam Kuai Chi, Chang Sio Leng e Cheong Pui Iok — contratados além do quadro, pelo período de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2008.

Leong Sin Cheng, Lam Vai Iam, Lok Iok San, Chou Hoi Lam e Lam Lai Peng — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2008.

Instituto de Acção Social, aos 11 de Fevereiro de 2008. — O Presidente do Instituto, substituto, *Iong Kong Io*.

## 高等教育輔助辦公室

### 批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零零八年一月三日之批示：

應馮秀蓮的請求，其在本辦公室擔任第二職階三等文員的編制外合同於二零零八年二月一日終止。

摘錄自社會文化司司長於二零零八年一月二十一日作出之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十一日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修改之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式聘用周艷玲為本辦公室第一職階二等技術員，薪俸點350，為期六個月，自二零零八年二月一日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零零八年一月三十日作出之批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一、二款及第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第二十六條第三款之規定，以合同附註方式修改蘇兆祥之編制外合同第三條款，晉階為第二職階一高等級技術員，薪俸點510，其他條件維持不變，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項之規定，追溯有關晉階自二零零八年一月二十七日起生效。

二零零八年二月十四日於高等教育輔助辦公室

辦公室代主任 郭小麗

## 土地工務運輸局

### 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零零八年一月十一日作出的批示：

歐國全及鄭金梅，第一職階半熟練工人——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，其等散位合同獲得續期一年，由二零零八年三月一日起生效。

## GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

### Extractos de despachos

Por despacho do coordenador do Gabinete, de 3 de Janeiro de 2008:

Fong Sao Lin — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como terceiro-oficial, 2.º escalão, neste Gabinete, a partir de 1 de Fevereiro de 2008.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Janeiro de 2008:

Chao Im Leng — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2008.

Por despacho do coordenador do Gabinete, de 30 de Janeiro de 2008:

Sou Sio Cheong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, ao abrigo dos artigos 11.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 25.º, n.º 3, e 26.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, com efeitos retroactivos a partir de 27 de Janeiro de 2008.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 14 de Fevereiro de 2008. — A Coordenadora do Gabinete, substituta, *Kuok Sio Lai*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

### Extracto de despacho

Por despachos do signatário, de 11 de Janeiro de 2008:

Ao Kuok Chun e Cheang Kam Mui, operários semiqualeificados, 1.º escalão — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2008.

陳連慶，第三職階顧問高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲得續期一年，由二零零八年三月二十二日起生效。

Chan Lin Heng, técnico superior assessor, 3.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Março de 2008.

二零零八年二月十四日於土地工務運輸局

局長 賈利安

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 14 de Fevereiro de 2008. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

## 房屋局

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零八年一月二十九日的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用劉翠碧、孔美玲及袁美娟在本局擔任第一職階二等技術輔導員的職務，薪俸點為260，為期一年，分別自二零零八年二月二十四日、三月四日及三月八日起生效。

二零零八年二月十五日於房屋局

代局長 譚光民

## INSTITUTO DE HABITAÇÃO

### Extracto de despacho

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Janeiro de 2008:

Lao Choi Pek, Hong Mei Leng e Iun Mei Kun — contratadas além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, em vigor, a partir de 24 de Fevereiro, e 4 e 8 de Março de 2008, respectivamente.

Instituto de Habitação, aos 15 de Fevereiro de 2008. — O Presidente do Instituto, substituto, *Tam Kuong Man*.